

FRIBOURG

ILLUSTRÉ

REVUE BIMENSUELLE

5 juin 1998

N° 11

Fr. 3.70

RAVET



Ravet

Spécial cuisine

Le Soldat Inconnu

*Un groupe peu connu
mais talentueux*

Louis Sugnaux

*Un ferronnier
et sculpteur d'art*



L'événement du Fribourg Illustré 1998!

Gagnez un bon de Fr. 50.-

à faire valoir dans l'un des établissements ci-dessous
sous forme de prestations (restauration ou nuitée)



Hôtel Eigerblick****
CH-3818 Grindelwald/BE
Tél. 033/854 54 14
Fax 033/353 42 69

Hôtel-Chalet
des Colombettes***
CH-1628 Vuadens/FR/Gruyère
Tél. 026/919 60 63
Fax 026/919 60 69



Conditions:

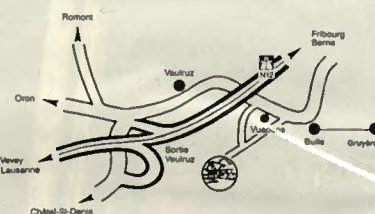
- Ce concours est ouvert uniquement aux personnes n'étant pas encore abonnées au FRILL.
- En retournant ce formulaire, je souscris à un abonnement d'une année au minimum à la revue Fribourg Illustré au prix de Fr. 79.50, part et TVA inclus.

Nom et prénom: _____

Rue et N°: _____

N° postal et localité: _____

Date de naissance: _____ Tél.: _____ Signature: _____



MICHELIN

Plus nous progressons, mieux vous avancez.

CIPE CH

Leader européen dans le domaine de la télésurveillance, recherche pour le développement de sa filiale suisse des:

COMMERCIAUX H/F

Votre profil:

- Expérimenté ou débutant
- Voiture indispensable
- Ambitieux
- Dynamique
- Flexible
- Esprit gagnant
- De 22 à 45 ans
- Disponibilité immédiate

Nous offrons:

- Un statut de salarié
- Formation professionnelle permanente
- Plan de carrière
- Minimum garanti + commissions + primes + frais professionnels

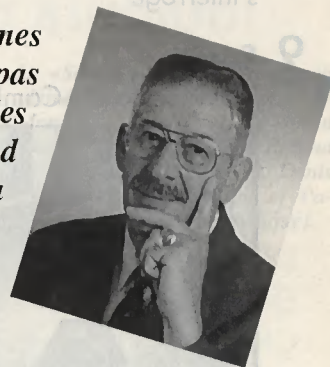
Veuillez adresser votre candidature à:

CIPE (SUISSE) SA
M. Laurent FINE
Rue de l'Industrie 6, Z.I. Planchy
1630 BULLE

**Votre publicité dans cet espace
aurait attiré le regard
de plusieurs milliers de lecteurs.**

Jeunesse... où vas-tu?

Ils sont encore nombreux les jeunes qui ont peur d'affronter les problèmes que nous vivons. A quoi ou à qui est due cette crainte? Nous n'arrivons pas à le savoir d'une manière précise. Le savent-ils eux-mêmes? La majorité des jeunes n'est pourtant pas dépourvue d'intelligence. J'en connais un grand nombre dont le raisonnement me paraît sain. Leur équilibre est reconnu comme normal. Alors pourquoi n'arrivent-ils pas à se définir, à se prononcer? Ils sont à l'image de ces arbres qui, déracinés par la tempête, dérivent au long de la rivière. Le courant les emporte et ils flottent constamment sur l'eau qui s'en va loin, très loin.



Ainsi est cette jeunesse indécise, hésitante, tourmentée par des alternatives, des doutes, des incertitudes. Il semble que chaque lendemain est pour elle un embarras supplémentaire. Parfois, j'ai le sentiment que certains jeunes sont mal dans leur peau. Ils ne savent vraiment pas sur quel pied danser, ils tournent comme des hélices. S'accrochant le plus souvent à des mythes ou des légendes, ils se créent un monde à eux, s'enferment dans une tour d'ivoire et ne voient plus le monde tel qu'il est, les gens tels qu'ils sont. Ils refusent de sortir de leur propre univers qu'ils ont érigé selon leur conception. Ce sont d'heureux idéalistes, certes, mais qui devront, tôt ou tard, voir les choses en face. Ils ne sortiront de leurs songes qu'au fil des années et seront alors confrontés avec la vie qu'ils n'auront pas su affronter à temps les yeux bien ouverts.

Il est vrai que dans une société pluraliste comme la nôtre, il n'est plus possible d'exprimer une opinion générale valable sur la jeunesse. Cependant, je reconnais que la plupart des jeunes possèdent un bel état d'âme et d'esprit et qu'en plus ils sont une force morale et intellectuelle pour le pays. L'argent ne les préoccupe que dans la mesure où il permet d'accomplir un acte de bonté. Dès qu'un ami est dans l'abîme, ils volent à son se-

cours; dès qu'ils ont réussi une bonne action, ils ont la certitude d'avoir accompli leur devoir.

La plupart du temps leurs activités ne vont pas très loin, elles ne dépassent pas leur royaume. C'est beau mais mince. C'est merveilleux mais insuffisant. L'erreur commise par ces jeunes gens et jeunes filles trop enclins à circonscrire leur champ d'action est de ne pas s'ouvrir consciemment aux vérités fondamentales qui montrent le juste chemin, le but à atteindre. Ils y parviendront peut-être en empoignant le taureau par les cornes, en maîtrisant la pensée et le geste. Au-delà de cet effort, seulement, se trouve le vrai bonheur.

Le caractère le plus décisif de la jeunesse dans notre société actuelle consiste en une évolution fondamentale dans le processus de la socialisation. Les jeunes suspectent l'Etat, l'Eglise, l'école et la famille en tant que substituts qui ne représentent que leurs propres intérêts et veulent leur imposer des idéologies, des valeurs, des croyances et un système anonyme. C'est pourquoi beaucoup de jeunes décident de n'adopter aucune forme. Ils ne veulent pas être éduqués par cette société, mais tout d'abord l'analyser et la modifier de telle manière que la vie en son sein

leur semble digne d'être vécue. La jeunesse est donc placée devant un choix: l'adaptation ou la résistance. La cause de cette crise réside dans le manque de mobilité des institutions sociales face à l'évolution accélérée. Cela freine aussi l'adaptation au changement et à l'initiative créatrice en vue de l'épanouissement de la personnalité de chacun.

Le monde moderne engage la jeunesse à se comprendre elle-même de manière libérale et à avoir un sens critique croissant. Elle vit d'ailleurs dans une sorte de sentiment de supériorité à l'égard de la génération des adultes. Ce sentiment émane des avantages que lui concède la société industrielle, des exigences de notre monde moderne imbu de l'idée des prestations. Le conflit entre la société et la jeunesse ne relève pas au premier chef de la psychologie évolutive individuelle, mais bien de la sociologie dans son ensemble, c'est-à-dire de la psychologie sociale. Placé entre tous les fronts - l'économique, la politique, la publicité, l'armée, les parents et j'en passe - le jeune d'aujourd'hui n'arrive plus guère à se constituer une identité personnelle acceptable. Il se trouve dans une contradiction d'où il en résulte une incertitude sur son destin.

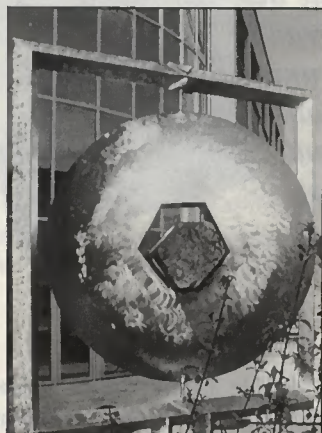
Gérard Bourquenoud

7 Regards sur...

La Chambre fribourgeoise d'assurances s'interroge

9 Social

L'Association St-Camille fait peau neuve



Cette dynamique association, comprenant 310 callabarateurs, a réussi, malgré ses propres difficultés, à construire un immeuble parfaitement adapté aux besoins de ses pensiannaires. Esthétique et agréable à vivre, il est situé à proximité du centre sportif de Villars-sur-Glâne.

12 Propos de table

L'Auberge de l'Ermitage

15 Le patê d'intche-no

Hou patêjan dè rêthèta

21 Economie

Romont: une région en fête!

Pour Jean-Claude Cornu, préfet de la Glâne, le 17^e Campfair de Ramant aura contribué une nouvelle fois, fut-ce modestement, à développer des relations trop longtemps négligées avec les pays méditerranéens, dant le Marac, qui était cette année l'hôte d'honneur de la foire de la Glâne.



22 Art et artisanat

Louis Sugnaux, Billens

24 Les sports

Elle court, elle court...

25 Regards sur...

Cardinal a trinqué pour l'avenir.

26 Huitième district

Société fribourgeoise de Colombier

30 Croque-notes

800 musiciens en fête



Le village de Cugy s'était paré de ses plus beaux atours pour accueillir les fanfares de la Braye fribourgeoise et vaudaise dans ses murs. La fête fut magnifiquement réussie, parce que baignée de soleil.

36 Propos de table

Le Restaurant du Grand-Pont

37 Folklore et traditions

La sixième Poya d'Estavannens

41 Les arts

Le «Mur de la mémoire» par Jean-Paul Monnard

43 Sécurité

La police avec vous

47 Festivités

L'ACS et Bibendum ont cent ans

48 Hommage à...

Ceux qui nous ont quittés

NOTRE COUVERTURE

«Juin, rendez-vous culturel»

La vie culturelle s'avère haute en couleur en ce mois particulièrement coloré et fleuri. La preuve en est donnée avec les différentes rencontres inédites de quelques artistes et créateurs de renom tels que Bernard Ravet, promu «Cuisinier de l'Année» en 1993 et 1996, Louis Sugnaux, un brillant ferronnier d'art, et enfin le «Soldat Inconnu», un groupe genevois peut-être encore méconnu chez les Helvètes mais déjà fort en vogue à l'étranger.

PHOTO SCULPTURE: LOUIS SUGNAUX
PHOTO CD: COD MUSIC AG, LUCERNE
PHOTO RAVET: ÉRIC KOCHER

Le «Soldat Inconnu», déjà dix ans d'existence!

Rencontre

FRIBOURG
ILLUSTRE

Le «Soldat Inconnu», groupe genevois qui fête cette année ses dix ans, explore au fil de ses disques, sans ironie et nostalgie, le vaste espace de la chanson populaire française, sans toutefois y chercher une quelconque racine identitaire, mais pour en exprimer une mémoire sans cesse renouvelée, à la fois sensuelle et nomade. Rencontre inédite de «Fribourg Illustré» avec Monique et Alain Froidevaux, frère et sœur, chanteuse et guitariste du groupe, lors de leur concert au Festival des Francomanias à Bulle.



Le «Soldat Inconnu», groupe en pleine effervescence composé de Monique (chanteuse) et Alain Froidevaux (guitariste), Roland Le Blévenec (trombone), Denis Favrichon (contrebasse) et Patrick Bouet (batter rythmique).

FI - Doit-on parler de «groupe suisse» lorsque l'on parle de l'identité du «Soldat Inconnu»?

SI - Non, pas vraiment. A vrai dire, notre groupe se sent avant tout «européen».

- Est-ce que l'on peut définir votre chanson de type populaire?

- Oui, car dans notre musique on témoigne du quotidien urbain et, de plus, on parle de la vie humaine en général, ce qui caractérise la chanson populaire au sens large du terme.

- Est-ce qu'un film pourrait caractériser la chanson du «Soldat Inconnu»?

- Oui, exactement. En effet, le film «Marius et Jeannette» représente bien la musique de notre groupe, car il raconte une histoire de tous les jours et de plus parle aux gens, ce que recherche de plus en plus le public à l'heure actuelle!

- Votre 4^e album, sorti en avril dernier, produit par le Berlinois Sven Regner, fut enregistré en France pour la première fois. Pourquoi et où?

- On a décidé de l'enregistrer à mi-chemin entre Genève et Berlin, lieux où l'on avait enregistré nos trois premiers albums. Cette année, on a choisi la France, plus précisément en la Champagne, dans un ancien moulin, lieu particulièrement magnifique. Cet enregistrement, d'une durée de 15 jours, fut un réel bonheur et enchantement pour toute la grande famille que constitue notre groupe.

- Votre dernier album s'intitule «Sur les décombres». Que faut-il retenir de ce titre?

- Il y a beaucoup d'éléments symboliques à retenir gravés sur la pochette de cet album. Premièrement, le terme «décombres», reflétant la société néo-libéraliste dans laquelle

on vit, qui crée des décombres et où l'humain s'avère fracassé, concassé. Ensuite s'ajoute à cela l'expression «Sur les décombres», qui s'avère particulièrement importante, car rien n'est plus fort que l'humain. Et, finalement, un dernier élément de cet album possède un aspect prépondérant: c'est la pochette. Elle reflète

un montage d'un enfant et d'un cadre cassé, trouvé dans une décharge publique. Cette image symbolise une fleur qui repousse sur la décharge, ce qui donne de l'espoir et l'envie de continuer notre route, notre chemin!

Propos recueillis par Vanessa Nobel



Pochette du CD créée par COD MUSIC AG, LUCERNE.

Avec plus de 30 agences générales et leurs 650 collaborateurs, proches de chez vous, toujours bien conseillé... par l'assureur privé

Baechler Armin
Beaud Jacques
Bise Christian
Bossy Yvan
Bürdel Anton
Bürdel Félix
Clément Marcel
Del Monico Aldo
Descloux Dominique
Dietrich Bernard
Dousse Serge
Dupont Robert
Ecoffey Gérard
Egger Erwin
Govaerts Guy
Jacquat Pierre-André
Jenny Jean-Pierre
Kuenlin Pascal
Macherel Roland
Martinet Jean
Mauron Marcel
Meuwly Jean-Marc
Overney Conrad
Perritaz Bernard
Quartenoud Jean-Luc
Rudaz Emile
Savary Jean-Pierre
Scherzinger Paul
Steiner Jean-Pierre
Stritt Yvan
Torche Dominique
Vonlanthen Rudolf
Zapf Albert

Union Suisse
Rentenanstalt
Union Suisse
Nationale Suisse
La Bâloise
Winterthur Vie
Elvia Assurances + Vie
Mobilière Suisse
Zurich, Service financier
Helvetia - Patria
Winterthur Assurances
Mobilière Suisse
Mobilière Suisse
Elvia Assurances + Vie
La Suisse Assurances
Vaudoise Assurances
Alpina
La Bâloise
Helvetia - Patria
Bernoise Assurances
Allianz Assurances (Suisse)
Genevoise Assurances
Elvia Vie
Winterthur Assurances
Zurich Assurances
Winterthur Assurances
Rentenanstalt
Mobilière Suisse
Pax Assurances
Vaudoise Assurances
Mobilière Suisse
La Fribourgeoise
La Bâloise

Fribourg
Bulle
Estavayer-le-Lac
Fribourg
Guin
Fribourg
Fribourg
Guin
Fribourg
Fribourg
Guin
Fribourg
Givisiez
Fribourg
Fribourg
Bulle
Fribourg
Fribourg
Bulle
Fribourg
Fribourg
Fribourg
Fribourg
Bulle
Fribourg
Fribourg
Fribourg
Fribourg
Fribourg
Morat
Fribourg
Fribourg
Estavayer-le-Lac
Guin
Fribourg





Le président Félix Burdel et son comité.

La Chambre fribourgeoise des agents généraux d'assurances interroge son avenir... à Bourguillon

Les agents généraux d'assurances fribourgeois avaient choisi Bourguillon, cette année, pour leur assemblée ordinaire. Bien que traditionnelle, cette réunion n'est pas moins toujours très suivie, car elle permet d'orienter des stratégies pour garder le contrôle d'un marché que les turbulences du commerce mondial n'épargnent pas.

Les contrats d'assurances sont encore largement du domaine des relations personnelles entre les agents généraux et leurs clients. Les craintes que pouvaient faire naître les nouveaux réseaux de ventes directes mis en place par les banques, les courtiers, les agences de publicité, ne se sont pas vérifiées, malgré les capitaux importants qui avaient été injectés.

La réalité est rassurante à première vue, selon Félix Burdel, président de la Chambre fribourgeoise. Pour lui, le client reste un preneur que l'on peut garder à condition de le soi-

gner. Bien que plus incertain dans ses choix car son portefeuille est moins garni, il s'en remet encore volontiers à son assureur et lui reste fidèle. Dans un monde de plus en plus dominé par des lois et des contraintes, le contact personnel avec le client, qui s'était quelque peu perdu au profit de l'ordinateur miracle, devient à nouveau l'atout majeur qui fera la différence. Le service externe a donc de beaux jours devant lui s'il sait prouver ses compétences face au client qui veut toujours être aidé tout de suite, efficacement et où qu'il se trouve sur la planète.

Un service toujours plus personnalisé

Offrir plus et mieux sera la chance des petites et moyennes compagnies pour garder leur place dans le ballet des grands. André Blanchard, membre de la direction de la Mobilière Suisse, rappelait que les moyens informatiques actuels permettent dans une très large mesure de remplacer l'homme par la machine - dans le règlement des sinistres par exemple - mais ils ne sauraient

créer à eux seuls ce climat de confiance indispensable à la bonne marche des affaires. La technologie permet, certes, une compression des coûts, mais elle est trop chère si elle tue les contacts personnels. Les efforts considérables en-

trepris pour privilégier cette clef de voûte de nos structures obligent à rester vigilants, car d'autres peuvent toujours être meilleurs et prendre notre place.

Texte et photos: J.S.B.

Le conférencier du jour, André Blanchard, membre de la direction de la Mobilière Suisse.



L'assemblée.



**Création Intérieur
Bernard Gaillard**

Rideaux - Moquettes - Décoration
Rembourrage de meubles

Rue André-Piller 33b
Zone industrielle 3
1762 Givisiez

Tél. 026/466 26 65
Fax 026/466 27 62

CREATION INTERIEUR
BERNARD GAILLARD

**SARINA
CUISINE**
SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE



Rte du Petit-Moucor 1
1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 026/401 20 83
Fax 026/401 20 86

Exposition de cuisines et salles de bains

Café des Préalpes

M^{me} Jeannette Pugin
Route des Préalpes 18 (Association St-Camille)
1752 Villars-sur-Glâne
Tél. 026/408 86 01 Fax 026/408 86 99

Du lundi au vendredi à midi:
2 menus à choix.

Ouverture:

lundi au samedi 9 h à 21 h
dimanche 10 h à 18 h

Dès la fin juin, choix de mets à la carte.

Restauration chaude et froide.
Choix de menus pour fêtes de famille,
banquets, apéritifs de mariage.
Salle de conférence.

Entreprise générale d'électricité - Télématicque

Electricité

Klaus
SA

Rue Pierre-Yerly 4
1762 GIVISIEZ

Tél. 026/460 85 20
Fax 026/460 85 25



Pittet Frères SA

Serrurerie-Construction

Verrières - Vitrines - Fenêtres - Portes
Acier - Alu - Inox

Les Chavannes 61
Tél. 026/652 26 16

1680 ROMONT
Fax 026/652 39 31

«Nom d'un tonnerre:
il est temps de poser un
paratonnerre **ascom!**»

Ascom Installations SA

Planche-Supérieure 19
1700 Fribourg

Téléphone 026/322 41 93
Téléfax 026/323 20 41



M. RIEDO & FILS SA

GYPSERIE • PEINTURE • PAPIERS PEINTS

Route des Biches 12 **1752 VILLARS-SUR-GLÂNE**
Tél. 026/409 77 70

Association St-Camille Nouveau Foyer Ateliers à Villars-sur-Glâne

Le 8 mai dernier, l'Association St-Camille (1961), présidée par M. André Sudan, a inauguré ses nouveaux bâtiments de Villars-sur-Glâne. Grâce à sa détermination et à son engouement, cette association composée de 310 collaborateurs est parvenue à mettre à disposition de ses pensionnaires un immeuble parfaitement adapté aux besoins et agréablement intégré à la vie sociale. Présentation de ce quartier d'habitations nouvellement créé.

La réussite de cet ambitieux projet, plus de 15 millions de francs, a débuté en mars 1989. Il comporte un volume total de 18 005 m² et s'avère être le fruit d'un engagement intense, ainsi qu'un étroit dialogue entre les divers intéressés, notamment les deux architectes des lieux: Jacques Python et Antoine Vianin. Le concept? Esthétique et agréable à vivre. En effet, le Foyer Ateliers des Préalpes «Platy Nord» fait partie intégrante de l'aménagement du centre de Villars-sur-Glâne et s'inscrit dans un îlot qui termine l'urbanisation du quartier de «Belle-Croix», situé à l'arrière, sur la colline, en contrebas de la forêt. Quant au concept global, il se base sur deux bâtiments distincts, articulés autour d'un espace public et organisé sur cinq niveaux: rez-de-chaussée, étages intermédiaires, 3^e étage, annexe et extérieur.

Un aménagement agréable et séduisant

Le rez est composé de la réception, du secrétariat, du hall central ainsi que de circulations verticales, dont «l'Arbre de vie», œuvre d'art, jouant un rôle principal et desservant les niveaux supérieurs. Dans la partie ouest de ce parterre se trouve également le Café des

Préalpes avec sa terrasse, un endroit privilégiant les rencontres entre la population et les résidents du foyer. Quant à la partie est, elle se compose d'une salle à manger pouvant accueillir une centaine de personnes. Ensuite, dans les niveaux supérieurs interviennent les étages intermédiaires. Ceux-ci s'organisent à partir

d'une place centrale surplombant les activités du hall d'entrée. On trouve également dans ces étages un foyer regroupant huit chambres individuelles, des ateliers informatiques (CIH) et électroniques (CEH), dont les surfaces sont modulables au gré des besoins. Le 3^e étage se compose de volumes qui se développent

Le hall d'entrée.

André Sudan, un président audacieux et dynamique.



Le Café des Préalpes: un restaurant très spacieux.

ASSOCIATION
INSTITUTION POUR ADULTES HANDICAPÉS
ST-CAMILLE



Ses ateliers



et ses boutiques



Rte de la Gérine 27
1723 MARLY
Tél. 026/435 23 00

Grand-Rue
1663 GRUYÈRES
Tél. 026/921 19 27

Rte des Préalpes 18
1752 VILLARS-S.-GLÂNE
Tél. 026/408 86 00

vous proposent:

Le banc des Ateliers de la Gérine



Votre maison, votre ferme
n'a pas "son" banc ?
Le banc actuel doit être
remplacé ?

Très stable grâce à la
barre additionnelle!

Voici ce qu'il vous faut

Dimensions : 1,90m x 0,60m x 0,78m (L x l x h)
Matière : sapin massif
Traitement : imprégné, en autoclave, garantie 10 ans
Poids : 30 kg
Prix : 340.- (livraison comprise dans le prix)

Canton de Fribourg: livré et monté
Hors canton: por pose, en kit à monter soi-même

Par votre commande, vous soutenez
les Ateliers protégés pour handicapés

Veillez découper cette annonce et l'envoyer signée aux:
Ateliers de la Gérine, Institution pour adultes handicapés
case postale 61, 1723 MARLY 1

Je commande :

Nbre _____ banc(s)

Nom :

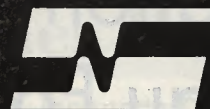
Prénom :

Adresse :

Livraison souhaitée le :

Signature :

FR III 25 5.98

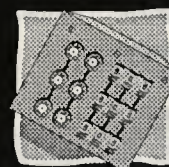


ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
FREIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTSWERKE



Installations électriques générales
Fribourg

Tél. 026 / 352 56 05



Tableaux électriques

Tél. 026 / 352 55 85



MARIO LANER SA

Isolation thermique - Chapes liquides
Plâtrerie - Crépiçage - Panneaux légers
Plafonds suspendus

Rte de Belle-Croix 9
1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 026/401 12 92
Fax 026/401 04 13

Abonnement

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRÉ, au prix de Fr. 79.50,
montant que je paierai à la réception du bulletin de verse-
ment.

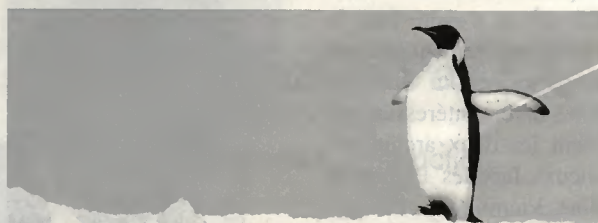
Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

Date: Signature:

Découpez et envoyez ce coupon à:
FRIBOURG ILLUSTRÉ - Service des abonnements
Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg



C'est l'heure d'agir

Optez pour
le gaz naturel,
la nature vous
le rendra.

1 + = gaz naturel

C'est l'avenir qui compte.

frigaz

Planche-Inférieure 4, 1701 Fribourg, tél. 026 322 30 35

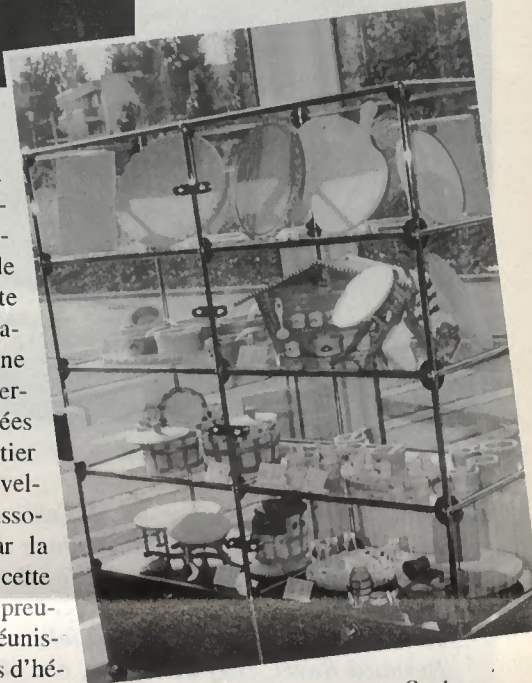


Une partie des invités.

jusqu'en toiture et l'espace central s'ouvre sur une superbe terrasse, dont une partie est couverte. Les sous-sols, partiellement habitables, se distribuent le long d'un axe de

circulation central desservant ainsi les divers services et ateliers. Quant aux annexes et extérieur, ils se composent de divers cheminements extérieurs adaptés aux fauteuils roulants, qui relie agréablement les divers pôles d'attraction et les immeubles.

Finalement, même si ce projet a engendré de nombreuses contraintes et beaucoup de soucis de réussite quant à l'intégration idéale d'une institution pour personnes handicapées dans un quartier d'habitations nouvellement créé, l'association a su, par la concrétisation de cette conception, faire preuve d'audace, en réunissant des fonctions d'hébergement et de travail.



Quelques objets fabriqués par les handicapés du Foyer St-Camille.



Sortie de l'association au Gantrisch.
PHOTOS ASSOCIATION ST-CAMILLE

Vanessa Nobel

PHOTOS G. BOURQUENOUD



L'AUBERGE DE L'ERMITAGE

Un Parfum de Saveurs Subtiles et Gourmandes



Bernard Ravet,
un chef de renom.

PHOTOS ÉRIC KOCHER

Le jardin-terrasse, un site champêtre et enchanteur.

La gentilhommière de l'«Ermitage», située au cœur du charmant village de Vufflens-le-Château, proche de la petite cité de Morges, invite tous les gastronomes à la découverte des trésors surfins du pays et des spécialités réalisés par Bernard Ravet, chef de renom, élu «Cuisinier de l'Année» en 1993 et 1996. Le site. Un enchantement pour les yeux, il convie ses hôtes à se laisser gagner par le charme de la demeure «style vieille France», la décoration subtile et le verdoyant jardin où polissent oies et canards. La cuisine? Elle s'avère exquisite, digne d'un repas de «baron». Cette gastronomie créative inspire un goût fertile en découvertes, tout en servant des sommets culinaires aux gourmets. Quant à la touche finale, l'accueil, c'est Ruth Ravet, prévenante et attentive à chacun de ses hôtes, qui par la même occasion donne le ton et règne avec talent. Confidences au sein de ce havre de paix et de plaisir avec le maître des lieux: Bernard Ravet.

FI - Comment définissez-vous votre cuisine?

B. Ravet - Ma cuisine s'avère d'une part simple, par sa réalisation; d'autre part vraie, car elle est sincère et naturelle par le choix de ses produits régionaux et de la terre.

- On parle de plats classiques chez B. Ravet. Parlez-nous de quelques-uns de ceux-ci?

- Sur ma carte on trouve, au fil des saisons, quelques spécialités de la maison toujours présentes, tels que la «Dînette des quatre foies gras d'oie et de

canard», le «Canard de barbie à la gentiane» ou encore le «Jarret de veau rôti à la broche, arrosé de marjolaine».

- Vous arrive-t-il de reprendre ou d'améliorer de vieilles recettes?

- Non, très rarement. En règle générale je n'aime pas reprendre de vieux propos de table. Je préfère créer de nouvelles recettes en mariant différemment les produits.

- Votre inspiration, où la puisez-vous?

- Les belles recettes viennent souvent lorsque je me trouve en congé, en balade. Par exemple, une de mes dernières créations, le «gâteau d'asperges sur mousseline de ris de veau et foie gras de canard», m'est venue lors d'une randonnée pédestre à Zermatt.

- J'ai appris que vous serviez également des frites à l'Ermitage. Est-ce vrai?

- Oui, parfaitement. Cependant, ces grosses frites à la graisse d'oie, servies avec le «Poulet de Bresse rôti à la broche», sont différentes dans la manière de les tailler, de les apprêter et de les cuire.

- L'Ermitage est caractérisée par une enseigne comportant cinq canards. Pourquoi avoir choisi le canard comme emblème?

- Les canards représentent une sorte de leitmotiv, de fil rouge de la maison. De plus le canard, dans la mythologie chinoise, symbolise l'image du bonheur et de la joie, reflet de la famille Ravet.

- Parlez-moi d'un fruit à chair gourmande de saison, provenant essentiellement d'Aquitaine et de Provence, la fraise. Et, par la même occasion, suggérez aux lecteurs de «Fribourg Illustré» une recette.

- La fraise constitue l'image par excellence du produit de saison qui, au fil des années, a été dénaturé. Le problème relève du fait que les consommateurs les demandent de plus en plus tôt dans la saison, ainsi on déguste des fruits à saveur peu parfumée. C'est pourquoi l'idéal est de les consommer à partir de juin, en attendant les fraises de terre et de soleil.

*Bernard et Ruth Ravet
Hôtel-Restaurant de l'Ermitage
1134 Vufflens-le-Château
Tél. 021/802 21 91*

Propos recueillis
par Vanessa Nobel

LA RECETTE

Le Millefeuille Nougatine de Fraise Garriguette et Mousse Citron, Jus de Framboise

(Assiette Morning Glory de Raynaud à Limoges)

Le vin accompagnant ce dessert: Trilogie La Côte moelleux 1996, collection «Le Vin Vivant», de Bernard Ravet et Uvavins.

- 200 g de framboises
- 200 g de fraises garriguettes, les meilleures
- 2 dl de crème

Mousse

- 1 feuille de gélatine
- 5 cl de jus de citron
- 50 g de sucre
- 50 g de nougatine broyée

Mousse

Ecrasez au rouleau les chutes de nougatine pour avoir de la nougatine broyée. Faites tremper la feuille de gélatine dans de l'eau froide pendant cinq minutes, égouttez; portez à ébullition le jus de citron et les 50 g de sucre, ajoutez la gélatine et laissez refroidir un peu, mais pas trop, pour que le sirop de citron ne se prenne en gelée; battez la crème en Chantilly et ajoutez le mélange de citron et la nougatine broyée.

Versez dans un moule ou un plat rectangulaire qui vous permettra de découper 4 rec-

tangles légèrement plus petits que les bandes de nougatine et de 3 cm de hauteur; laissez prendre au frais une nuit.

Jus de framboise

Portez à ébullition une minute les framboises et 70 g de sucre gélifiant, filtrez sur une passoire fine en pressant bien, mettez au frais.

Millefeuille

Faites battre en Chantilly 1 dl de crème, émincez les fraises dans le sens de la hauteur; disposez sur 4 bandes de nougatine 4 rectangles de mousse citron légèrement plus petits,

recouvrez avec une bande de nougatine. Avec une spatule, remplissez le vide entre la mousse et la nougatine pour avoir 4 millefeuilles bien lisses. Posez délicatement en pressant un peu les fraises sur la crème pour avoir un joli décor.

Sur chaque assiette, faites des filets de jus de framboise à l'aide d'un cuillère, posez un millefeuille au centre et autour, quelques-unes des fraises s'il vous en reste.

Recette de Bernard Ravet 1998





NOUVEAU CRÉNEAU POUR UNE BOUCHERIE

Etroite collaboration avec les boulangers

Installé à la route de la Glâne, à Villars-sur-Glâne, Michel Robatel n'est pas un boucher-charcutier comme les autres. Loin de satisfaire uniquement une clientèle de quartier, son premier métier de cuisinier l'a beaucoup aidé à développer et à offrir un rayon traiteur de qualité. Une façon de s'adapter ainsi à un métier qui évolue avec le temps.

Aujourd'hui, il exploite de nouveaux créneaux comme, par exemple, le travail en coopération avec les boulangers de la région pour le pain-surprise ou des plats pour fromages. Lancé il y a trois ans, le principe consiste à aider le client en rassemblant tout ce qu'il lui faut au même endroit et au même prix. Question de lui éviter de faire le tour de tous les commerces concernés. Un gain de temps précieux! Une règle d'or, pour Michel Robatel: qualité et fraîcheur. Un critère basé sur un contrôle très strict de l'origine du bétail et de meilleures conditions de

conservation de la viande pour mieux l'attendrir. Selon lui, c'est ce qui fait sa renommée en plus d'un meilleur contact avec la clientèle. De même, le métier a évolué quant à la façon de travailler et de présenter la viande. «On prépare tout selon la volonté du client», explique ce véritable artisan de la préparation de la viande.

Le choix s'est aussi diversifié. Pour cet été, beaucoup de spécialités sont proposées, comme du rôti suédois avec pruneaux, du rôti paysan avec saucisson et cornichons mariés et roulés pour la broche, du jambon de campagne en croûte ou des buffets de viande froide, etc. Ouverte jusqu'à 19 heures, la boucherie Robatel propose également trois actions par jour.

*ROBATEL Boucherie-Traiteur
Route de la Glâne 117
1752 Villars-sur-Glâne
Tél. 026/402 14 58*

P. T.



Rte de la Glâne 117
1752 Villars-sur-Glâne
Tél. 026/402 14 58

ROBATEL
Boucherie - Traiteur

Propositions d'été:

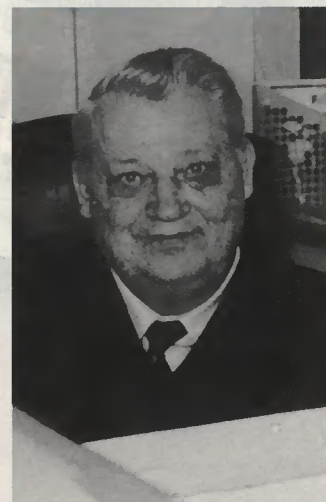
- rôti suédois 29.50 le kg
- rôti paysan 20.— le kg
- rôti mariné maison 20.— le kg
- choix de brochettes et de grillades
- buffets de salades, buffets froids (viande)
- buffets de poissons, buffets de fromages
- buffets de desserts

A disposition gratuitement:
grils, broches, friteuse

Pour tous repas traiteur,
demandez nos offres au tél. 026/402 14 58

La bouille du mois

Spécialiste des produits laitiers, Pascal Grossrieder aime se lever tôt. Bien qu'à la retraite, il se rend chaque jour dans l'entreprise familiale, qui s'est fait un nom réputé de qualité dans la région du Gibloux. Discret, cordial et travailleur, il est l'heureux grand-père de 22 petits-enfants.



Di patêjan dè rêthèta on'in trèvè din totè lè kotsè dou tyinton. Prà dèvejon fèrmo bin nouthron galé patê. Di j'ôtro no konton di bi chovinyi dou viyo tin. Ma n'in d'a tota na kobya k'èkrijon achebin le patê tyè le franché. Robert Gremaud, minbro dè l'Amikale Intrè-No dè Friboua, l'a èkri na karantanna dè konto è dè poèji. Vouè, no kontè na fâcha ke chè pachâyè a l'èkoula, kan i korchè adi pi nyu avoui di tsòthè a pan-tère.

Albert Bovigny

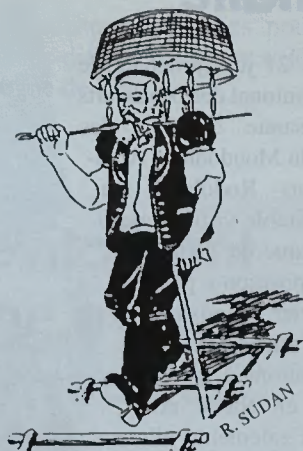
Ouna fâcha de l'èkoula

Kan on-è viyo, bin chovin on rêmoujè a totè chouârtè dè j'afère, chuto ch'on-è di piti dremyà. I no rêvin di ehovinyi dè chin ke no j'an fè, dè ehin ke chè pachâ din nothron dzouno tin; kemin ha fâcha ke l'è arouvâye avui nothron réjan Léon. N'è pâ po le kritikâ, bin yin dè chin, irè fèrmo galé avui no è kapâbyo po no fère l'èkoula. Ou chèrvueho l'avi le grade dè premi-lyutenan, no j'in d'a chovin kontâ dè ehon ehèrvueho. L'é oyu dre ke kemin ofihyi irè damâ dè chè j'omo. Apri to, mè fô vo kontâ ha fâcha, vo vèrè l'è bin galéja.

Ou furi dè l'an vint-è-thin, l'avi fèrmo pyu, dè l'ivouè irè rintrâye pè la fenithra dè kâva, lè j'invudyè chè ehon trovâ boutchi, l'ivouè dou tè règoyivè din lè kâvè. La buyandèri, la tsoudère, le tsèrbon, to irè innèyi pè mè dè trinta thantimètre d'ivouè è l'è chobrâye dutrè dzoua.

On bi dumidzoua le réjan no di: ti hô ke vé nômâ vo j'alâdè mè ehayi h'ivouè pèr dèjo. Po chin fère vo bayèri la hyâ dou kajâ de la ponpa a fu. Tè Djanè, intehe vo, vo j'ithè mèkanichyin, te dè ehavè fère alâ ha ponpa. N'a pâ j'ou fôta dè le dre dou kou, achtou la hyâ din lè man, vouète dè no a ehô kontre le kajâ è fro la ponpa, dou ou temon, lè j'ôtro tsanpâvan, no fayi arouvâ dè l'ôtra pâ de l'èkoula. Po chin, no pâ-chin dèvan la méjon dou kaptan dou fu k'èthé forèthè. Ma li n'irè pâ inke è nyon no j'a gravâ.

On kou chu pyèthe no li an adjuetâ di tuyô è lè j'inpunye i dou bré. Djanè pi nyu, lè tsòthè rakuchyè tantyè d'amon di dzènâ, avô din l'ivouè i kudjivè tsôhyi le tuyô din na gargoye è no tchirè «pompâdè». No j'avan bi ponpâ ma rin ne vinyè. Dyanè l'è ehayè dè chon pèrtè, l'a boutikâ outoua dè la ponpa, veri di manètè, ourâ deché, kotâ delé, betâ dè l'ivouè din le tehéehon è rè avô din la kâva no kriyè «ponpâdè pyc rido, pye fèrmo, a fon». No j'an ponpâ a ri-dyeu, ko choche, ko ehin ma rin ne



Rèchponchâbyo dè ha pâdze:

Albert Bovigny

Rte de Schiffenen 15, 1700 Fribourg

vinyè, pâ n'èchtrifa d'ivouè, pâ na dze-fâye. Djanè dèkoradji chavi pâ mè tyè fère, le réjan pâ inke! Viva! Ou kaptan dou fu fayi pâ li moujâ.

Intrè tin, pè vè lè katr'arè, lè kamerârde chè chon indalâ lè j'on apri lè j'ôtro, nyon mè po édji a rêvoudre, mè ehu trovâ cholè avui Djanè ke mè di: «À, i volon ti fotre le kan! Che l'è dinehe, no achebin!» Chin fâ ke no j'an to léchi in pyan ehu pyèthe.

Le lindèman, la premire tsouja ke le réjan no dèmandè:

- Adon, Djanè, t'â rin pu fère avui ha ponpa?

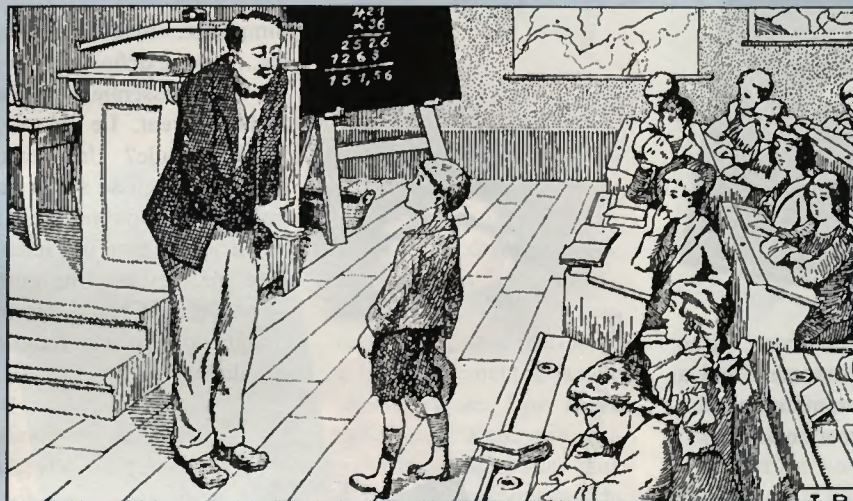
- Na, l'é bin tot-èprovâ ma nyuba, n'é rin konyu a fère teri l'ivouè.

- Vo chédè ke mè l'é j'ou di rèproudzo dou kaptan dou fu, i parè ke n'avé pâ le drè dè chayi la ponpa chin cha pèrmi-ehyon, ehuto pâ la léchi intrè lè man di bouébo ke châvon pâ la fère alâ. M'a dc: «Tyè ke chin l'arè bayi che l'avi j'ou dou fu kotyè pâ intrè tin?»

Vo vèdè, on'a bi ithre gradâ, kapâbyo, hyinthâ, di j'ânèri tsakon dè no n'in fâ, mimamin lè grô bounè.

Robert Gremaud

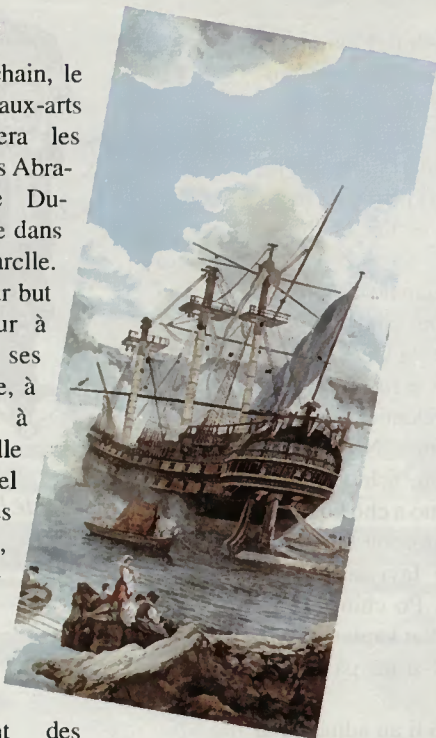
PHOTO TIRÉE DU LIVRE DE LECTURE POUR LES ÉCOLES PRIMAIRES DU CANTON DE FRIBOURG.



EXPOSITION

Ducros, un peintre suisse en Italie

Jusqu'au 21 juin prochain, le Musée cantonal des beaux-arts de Lausanne exposera les œuvres du Moudonnois Abraham-Louis Rodolphe Ducros, véritable virtuose dans la technique de l'aquarelle. Cette exposition a pour but de convier le visiteur à suivre l'artiste dans ses pérégrinations à Rome, à Naples, en Sicile et à Malte. Egalement, elle propose un exceptionnel ensemble d'aquarelles de grand format. Ainsi, pour illustrer la position occupée par Ducros dans les cercles artistiques romains, cette manifestation comprend également des œuvres d'artistes contemporains, notamment de Giovanni Battista Piranèse, Jakob Philipp Hackert et Jean-Pierre



Saint-Ours. Une magnifique visite romantique et néoclassique à ne pas manquer!

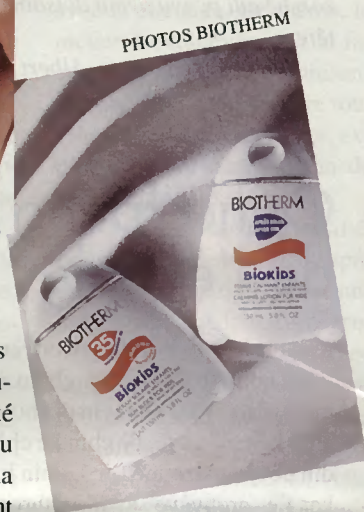
BIOThERM Enfants, protégez-vous!



solaire, grâce à sa nouvelle formule capable de protéger les défenses naturelles cutanées. Un produit de soin de haute qualité et sécurité!

En vente en parfumerie et pharmacie.

Biotherm lance «Biokids», une protection solaire contre les agressions extérieures destinée aux enfants. Sa texture laiteuse veille à la sécurité et à l'avenir-beauté de la peau des enfants, en l'armant à la fois contre le dessèchement



SOPRANO «Récital Cecile Zay»

Récemment Cecile Zay, Fribourgeoise d'origine, a sorti un nouveau CD chez Doron Music. Dans ce récital, elle redonne vie aux œuvres de compositeurs français: «Les Chansons de Bilitis», de Claude Debussy, «La courte paille», de Francis Poulenc, «Lamento», «Chanson triste», etc., répertoire qu'elle sert à merveille. Egalement, l'ampleur de sa magnifique voix de soprano dramatique lui permet d'aborder avec aisance le répertoire germanique: «Wiegenlied», «Breit über mein Haupt», «Zueignung», de Richard Strauss, et bien



d'autres encore. Une chanteuse de caractère, qui a remporté de nombreuses distinctions internationales...

En vente auprès de Fribourg Illustré, au prix de Fr. 35.-.

YVES SAINT LAURENT «In Love Again»



Simplicité, modernité absolue... telle se définit la nouvelle «Ombre essentielle» d'Yves Saint Laurent. Le secret de cette formule? Une texture poudre qui glisse sur la paupière. Sèche ou mouillée, elle maquille pour une intensité sur mesure. Une ombre poudrée de blanc très pur, qui apporte une fraîcheur du regard.

En vente en parfumerie, OMBRE ESSENTIELLE N 6, également disponible en six couleurs, au prix de Fr. 32.-.

BEAUTÉ

Soleil et senteurs d'été...

Les parfums estivaux, ces odeurs aromatiques égrenant des notes joyeuses, exhalent des substances fruitées, poudrées, voire fleuries. Ces eaux légères de fraîcheur plaisent de plus en plus et se déclinent sous différentes formes: légères, limpides, transparentes, subtiles... Petit tour d'horizon des principales tendances en vogue de l'été.

Les fragrances sans alcool

CARITA propose «Marine Eau de soin», un fluide hydra-vivifiant pour le corps, velouté et délicieux pour la peau, faible en alcool (20%) et composé d'extraits dérivés de miel et d'origine marine. Un subtil cocktail qui tonifie, vivifie et améliore le confort de l'épiderme tout en douceur.



Très stimulant également, «Opium Fraîcheur d'Orient», le nouveau parfum d'**YVES SAINT LAURENT**, sans alcool, relève des senteurs de mandarine, bergamote, jasmin et vanille. Un flacon à la fois dynamique et oriental: rouge, violet et or.

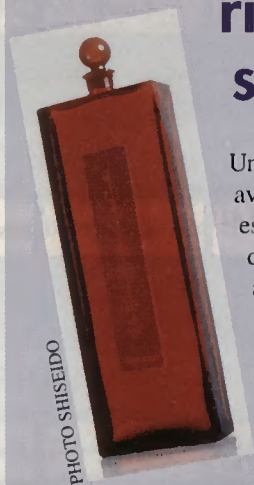


Tout aussi pétillant et dynamique, surgit «Cool Water» de **DAVIDOFF**, un mélange harmonieux de notes aquatiques, ozoniques et botaniques, suggérant ainsi le picotement d'une brise marine ou l'éclaboussement d'écume d'une vague. Une réelle définition d'une vie moderne et inspirée des eaux les plus envoûtantes du monde.



Lorsque revitalisant rime avec sensualité

Une humeur vive et légère est réalisée avec «Eudermine» de **SHISEIDO**, une essence unique revitalisante, symbole d'un siècle de beauté. Ainsi on retrouve avec cette eau de magie une peau affinée et subtilement parfumée d'une senteur de pivoine.



OSCAR DE LA RENTA salue également l'été avec «SO de la Renta». Pur, jeune, sensuel et envoûtant, le rose floral offre une fraîcheur cristalline de senteurs, parsemée de roses ainsi que des accords fruités aux épices exotiques qui se finissent par une base de bois précieux. Une essence exquise prédestinée à la femme vibrante, créative et fascinante.



Pour un homme convoité

Noblesse, élégance et authenticité, voici comment se définit le nouveau parfum «Tsar» du créateur **VAN CLEEF & ARPELS**. Chez lui, tout raconte une histoire, notamment celle d'un voyage d'affaires, d'un homme très convoité, celle d'un flacon aux lignes pures et rigoureuses, celle de notes de cœur, dispensant avec générosité la chaleur des épices, carvi de cannelle, de jasmin et quelque subtilité de jasmin.



INDEX DES SALLES – PAYS GOURMAND

Exclusivité

FRIBOURG ILLUSTRÉ

A = Assemblées et conférences B = Banquets de sociétés C = Congrès - Concerts - Théâtre
E = Expositions N = Repas de noces S = Séminaires

LIEU RAISON SOCIALE	TÉL. FAX	JOUR DE FERMETURE	SALLE NBRE PLACES	CODE	SPÉCIALITÉS	MENU DU JOUR
------------------------	-------------	----------------------	----------------------	------	-------------	-----------------

GLÂNE

ROMONT Restaurant de la Poularde	T. 026/652 27 21 F. 026/652 14 72	-	10 à 240 places	A - B - C - N - S	Spécialités de saison	Oui
SIVIRIEZ Auberge du Lion-d'Or	T. 026/656 13 31 F. 026/656 16 62	Lundi	30 à 250 places	A - B - C - E - N - S	Spécialités de saison, menu traditionnel et gastronomique	Oui

VEVEYSE

LE CRÉT Hôtel de la Croix-Fédérale	T. 026/918 51 42 F. -	Lundi	Jusqu'à 300 places	A - B - N - S	Jambon de campagne	Oui
---------------------------------------	--------------------------	-------	--------------------	------------------	--------------------	-----

GRUYÈRE

CHARMEY Hôtel Cailler	T. 026/927 62 62 F. 026/927 62 63	-	Jusqu'à 260 places	A - B - C - E - N - S	Suggestions gastronomiques	Oui
CRÉSUZ Hôtel du Vieux-Chalet	T. 026/927 12 86 F. -	Mardi, sauf juillet-août	Jusqu'à 250 places	A - B - C - N	Tournedos Vieux-Chalet	Oui
ÉCHARLENS Auberge de la Croix-Verte	T. 026/915 15 15 F. 026/915 17 70	Dimanche soir et lundi	120 places	A - B - N - S	Cuisses de grenouilles Spécialités de saison	Oui
GRUYÈRES Hostellerie St-Georges	T. 026/921 83 00 F. 026/921 83 39	Dimanche soir et lundi Ferm. annuelle déc.-fév.	200 places	A - B - C - E - N - S	Suggestions gastronomiques	Non
MORLON Café Gruyérien	T. 026/912 71 58 F. 026/912 16 84	Mardi	10 à 120 places Accès chaise roulante	A - B - N - S	Filet de sandre du lac	Oui
SÂLES Hôtel de la Couronne	T. 026/917 81 12 F. -	Lundi	Jusqu'à 250 places	A - B - N - S	Petit menu gastronomique	Oui
VUADENS Chalet des Colombettes	T. 026/919 60 63 F. 026/919 60 69	-	10 à 200 places	A - B - C - E - N - S	Fondue 10 fr. - Pizza dès 5 fr. Buffet au fil des saisons dès 35 fr.	Oui

SINGINE

LAC-NOIR/SCHWARZSEE Hôtel Primerose au Lac	T. 026/412 16 32 F. 026/412 12 66	-	40, 100, 160 places	A - B - C - E - N - S	Spécialités de saison	Oui
---	--------------------------------------	---	---------------------	--------------------------	-----------------------	-----

SARINE

FARVAGNY Restaurant du Lion-d'Or	T. 026/411 11 30 F. 026/411 11 45	Mercredi	60 à 500 places	A - B - C - E - N - S	Steak sur ardoise Baisse de prix	Oui
LOSSY Café-Restaurant Le Sarrazin	T. 026/475 12 44 F. 026/475 42 44	-	100 places	A - B - N - S	Fondue bourguignonne à volonté	Oui sur demande
MARLY Hôtel-Rest. Croix-Blanche	T. 026/439 93 53 F. 026/439 93 50	-	10 à 140 places	A - B - C - E - N - S	Buffet (campagnard) dès 35 fr. Service traiteur - Crevettes à l'espagnol	Oui
TREYVAUX Auberge-Rest.-Pizzeria-Bar	T. 026/413 11 53 F. -	Lundi	20 à 300 places	A - B - C - E - N - S	Röstis 30 sortes de pizzas	Oui

Des milliers d'iris en fleur dans le jardin d'un château



Aucune fleur n'est aussi étroitement liée à l'histoire de l'homme, à la mythologie et aux dieux que l'iris. La légende dit que pour attirer sur le mort l'atten-

tion de la déesse, on plantait une touffe d'iris blancs sur sa tombe. Une coutume qui a traversé les siècles et qui subsiste aujourd'hui encore chez les mu-

sulmans... et même chez nous, où il n'est pas rare de voir des tombes embellies par ces fleurs. Chaque année les visiteurs toujours plus nombreux ont le pri-

Nature

FRIBOURG
ILLUSTRÉ

Le magnifique jardin d'iris du château de Vullierens.

PHOTO ISABELLE ERNE

vilège de découvrir au château de Vullierens, près de Morges, une trentaine de nouveautés. A la floraison des iris succède celle des lys hémérocailles dans un merveilleux jardin ouvert au public de fin mai à fin août et tous les jours de 9 h à 18 h. Une buvette avec restauration est à disposition des admirateurs de ces fleurs et vous pouvez même emporter du vin de la propriété dont l'iris figure sur l'étiquette. Une très belle excursion à envisager avec des amis.

G. Bd

Les voitures Honda ont le punch des européennes.

La nouvelle Honda Aero deck, conçue par Honda Motor Europe, s'avère être un habile mariage de performances et d'élégance, dans un ensemble susceptible de satisfaire une large clientèle privilégiant la qualité de vie. Elle répond ainsi à la demande croissante de voitures polyvalentes, exprimée par la clientèle, mais sans consentir le moindre sacrifice en terme de plaisir et de confort. Après sa récente présentation au Salon de l'automobile de Genève, Fribourg Illustré vous propose un mini-essai de ce modèle.

Au niveau de la qualité, la Civic Aero deck associe avec réussite l'élégance des lignes extérieures avec les avantages d'un compartiment à bagages modulable, au prix de l'allongement du porte-à-feux arrière. De plus ce compartiment de



spacieux de sa classe. La hauteur entre le plan de chargement et le couvre-bagages est de 470 mm, tandis que la largeur maximale atteint la valeur exceptionnelle de 1425 mm lorsque les bacs latéraux verrouillables sont escamotés. En rabattant les sièges arrière, la capacité du coffre passe de 415 à 835 litres. Du point de vue motorisation? Le 1,4 litre (voiture testée par Fribourg Illustré) s'avère un multisoupape entièrement en aluminium, alimenté par injection PGM-Fi et de plus entre dans une catégorie d'assurance favorable grâce à sa cylindrée

de 1396 cm³. Quant au 1,5 litre VTEC, il a recours à une technologie élaborée qui lui permet d'être pratiquement aussi économique qu'un diesel, tout en bénéficiant de performances très flatteuses!

Une carrosserie sportive et élégante

La Honda break est basée sur le même empattement que la Civic 5 portes, mais elle mesure 100 mm de plus en longueur hors-tout. De plus, elle dispose d'une caractéristique fort esthétique: des lignes franches de la face arrière se mêlent parfaite-

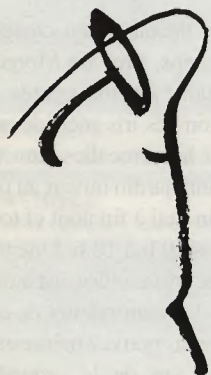
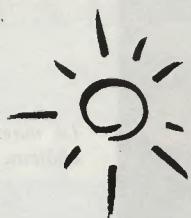
ment en harmonie avec l'ensemble de la voiture.

En conclusion, on dira que la Civic Aero 1,4 i S n'a vraiment rien à voir avec le «Grand Tourisme»... Elle se situe bien dans une classe à part. C'est un véhicule familial, à mini-prix, Fr. 20 300.-, agréable à piloter et de plus fort économique.

Vanessa Nobel

Pour tous renseignements:
Garage Gabriel Guisolan SA
Agence Honda
Rte du Jura 13 - 1700 Fribourg

Publireportage



Mettez
votre regard
à l'ombre



Schmutz Opticiens

ROMONT



Grand-Rue 5

Tél. 026/652 22 50

Fermé le mercredi

La Festival

Pour vous, la meilleure baguette

Une méthode ancienne de fabrication

Une baguette façonnée à la main
et cuite par votre Artisan-Boulangier,
à partir d'une farine qu'il a sélectionnée
chez son Meunier régional

«*La Festival*» une vraie baguette
très légèrement farinée,
à découvrir tous les jours
et à déguster sans modération

Où la trouver? chez votre Artisan-Boulangier
marqué
d'un



Avec la collaboration du
MOULIN DE ROMONT SA



TELIER D'ART

Jean Buchmann

Sculpteur - Marqueteur

Meubles de style et mobilier fribourgeois
Pièces uniques et création

1694 Villarsiviriaux

Tél. + fax 026/653 13 32

Natel 079/213 89 43

Maternini & Fils SA

Entreprise de plâtrerie-peinture

Maison fondée en 1900

Isolation périphérique - Plafonds suspendus

Papier peint - Rénovations de façades

Crépis MARMORAN

Tél. 026/652 10 10

Fax 026/652 34 42

Natel 079/449 47 56

Rue du Poyet 16

1680 ROMONT

**Gagnants au concours
de la tombola du**

**GROUPEMENT GLÂNOIS
DES GARAGISTES**

Voiture:

Chantal Conus, Vuarmarens

Voyage à Paris

d'une valeur de Fr. 1200.-:

Billet N° 41423

Autoradio + CD

d'une valeur de Fr. 800.-:

Billet N° 22618

4 pneus

d'une valeur de Fr. 600.-:

Billet N° 35251

Garage de la Belle-Croix, G. Jacquat, Romont - Garage Bernard
Despont, Villaz-St-Pierre - Garage Elite S. à r. l., C. Chammartin,
Romont - Garage Gavillet SA, Ursy, Esmons - Garage Ed. Gay &
Fils SA, Vuistemens-dt-Romont - Garage de l'Halle, M. Girard,
Romont - Garage de la Glâne, Zbinden-Currat, Sivinez - Garage
Moderne Sugnaux SA, Sivinez.



Les activités du Royaume du Maroc reflètent un moment fort de ce 17^e Comptoir.

PHOTOS G. BOURQUENOUD

17^e COMPTOIR DE ROMONT Une région en fête!

Cette manifestation bisannuelle, qui s'est déroulée en mai dernier, a attiré quelque 50 000 visiteurs, ce qui prouve un prépondérant intérêt de la population pour les activités économiques du district de la Glâne. Pour assurer cette réussite, de nombreux hôtes et invités d'honneur de choix, tels que le Maroc, pays de tourisme par excellence, Swisscom, la Jeune Chambre économique de la Glâne, le Réseau Santé de la Glâne et Charmey en Gruyère ont participé activement. De plus l'agriculture, disposant de sa propre halle (1400 m²), a remarquablement aidé à la bonne réussite de cette manifestation haute économiquement.

Ce 17^e Comptoir de Romont fut un véritable «concentré d'économie». En effet, en 1998 la surface de cette foire a dû être agrandie à 11 000 mètres carrés, suite à une forte demande d'exposants, se chiffrant lors de cette manifesta-

tion à 153. Lors de la journée d'ouverture du samedi 16 mai, les animations furent nombreuses, grâce à l'imagination des exposants et partenaires enthousiastes, tous désireux de réussir ce Comptoir. Parmi les principales réjouissances de ce lieu d'affaires, l'une s'est avérée particulièrement haute en couleur. Le Royaume du Maroc, sous le thème de la Médina, avec ses souks, son restaurant typique, ses groupes folkloriques venus de Marrakech et de Rabat, ses danseuses du ventre et musiciens, a livré un véritable enchantement pour les cinq sens des spectateurs: couleurs chatoyantes pour l'œil, odeurs légèrement épicées pour le nez, musique douce pour les oreilles, plats délicieux pour le goûter et étoffes soyeuses pour le toucher.

Egalement, on a pu discerner une agriculture glânoise se présentant sous ses meilleurs abords. Une partie de son abondante surface fut réservée

Festivités et réjouissances furent de la partie.

à une exposition permanente: la formation, soit l'Institut agricole de Grangeneuve, la fabrication du fromage, l'apiculture et la défense professionnelle constituèrent les principaux thèmes. Outre ces éléments permanents, la salle de l'agriculture a accueilli des

manifestations ponctuelles, ainsi que des journées à thèmes, telles que «le petit bétail», «le cheval», «les jeunes éleveurs», etc.

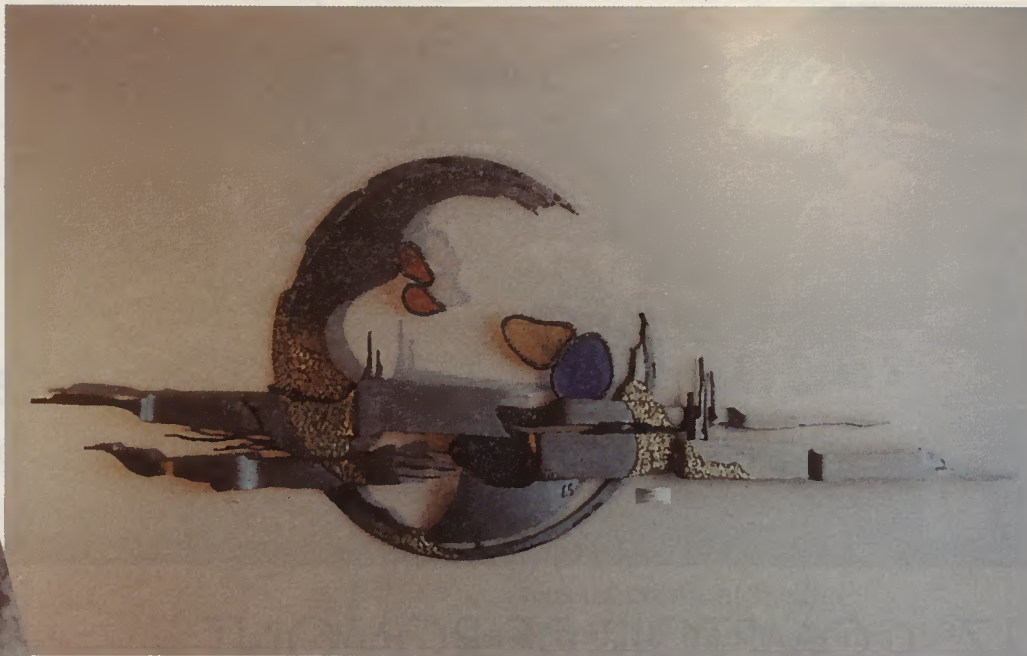
Finalement, on a pu remarquer que lors de ce «concentré d'économie» chaque société s'est engagée et s'est impliquée le plus possible afin de parfaire au mieux l'image de leur entreprise ou commerce. De plus, tous les participants ont mis tout leur cœur et leur imagination dans la conception de cette foire, dans le but précis que celle-ci constitue une occasion unique de toucher une clientèle potentielle très importante.

Vanessa Nobel



Le «Coucher de soleil», une technique nouvelle et innovatrice.

Louis Sugnaux dans son atelier à Billens.



Louis Sugnaux, Billens Un sculpteur à la fois autodidacte et créateur

Si Louis Sugnaux, natif de Billens, est devenu sculpteur, c'est un peu par hasard. En effet, cet autodidacte, lors d'un voyage à Athènes, en 1975, et suite à un marathon, a accompli son premier exploit créatif: un petit marathonnien, et c'est ainsi qu'il est devenu sculpteur. Rencontre exclusive de «Fribourg Illustré» avec ce ferronnier d'art.

FI - Louis Sugnaux, comment définissez-vous la sculpture en général?

Louis Sugnaux - La sculpture représente tout simplement un plaisir de créer, sans tenir compte des courants et des modes. De plus, j'aime la liberté que cette création me procure.

- Comment définissez-vous votre style en sculpture?

- En fait, je ne tiens pas compte des courants, parfois mon art est considéré comme abstrait et parfois comme figuratif. Je distingue clairement dans mon travail deux techniques particulières: la première, dite sculpture abstraite, consiste en un découpage de tôle, où l'on intègre du vitrail dans les ouvertures des masses, afin d'équilibrer la structure. La seconde s'avère orientée vers la sculpture animalière, figurative, un travail effectué avec du fer à béton.

- Par quelles caractéristiques définissez-vous votre création?

- Je la caractériserais d'instinctive et de créative. Elle représente aussi une sorte de voyage-découverte pour le public.

- Vous avez créé un grand nombre de pièces destinées à des places publiques et privées. Citez-nous les plus marquantes?

- Elles sont toutes très marquantes, cependant j'en citerai seulement quelques-unes parmi mes quinze œuvres: il y a eu la sculpture de l'Ecole secondaire de Romont, celle de Tetra Park à Romont, celle de la fabrique de chocolat Camille Bloch à Courtelary, le Centre technologique de Montena à Rossens, l'œuvre pour la CNA à Fribourg, la sculpture pour le BIT (Bureau international du travail à Genève, une commande réalisée par les Emirats Arabes Unis) et bien d'autres encore.

Propos recueillis
par Vanessa Nobel

Les dix principales étapes pour façonner une sculpture

1. Croquis
2. Réalisation du croquis en grandeur nature
3. Dessins sur les tôles de 2 m sur 1 m
4. Découpage des dessins au plasma (jet d'air et d'électricité)
5. Façonnage de la pièce afin de lui donner du volume
6. Soudure électrique
7. Traitement à la brosse de laiton pour pauffer les différentes nuances
8. Ponçage
9. Traitement au crylon, un composant incolore, mat
10. Incorporation du verre et collage au silicone

Extraits de l'allocution de Jean-Claude Cornu, préfet de la Glâne, lors de la journée officielle du 17^e Comptoir de Romont

Oui, je suis fier de mon district, de ce qui y a été accompli ces dernières décennies, sur le plan économique, des infrastructures, sur le plan social aussi.

Oui, je suis fier du Comptoir de Romont, rebaptisé à juste titre «Foire de la Glâne», dont le rayonnement dépasse du reste largement les frontières de cette région.

Je suis fier aussi d'accueillir chez nous un hôte d'honneur prestigieux comme le Royaume du Maroc, avec tout ce que ce pays véhicule sur le plan culturel, historique, mais économique aussi.

Ainsi, le Comptoir de Romont aura contribué une nouvelle fois, fut-ce modestement, à développer des relations que nous avons trop longtemps négligées avec les pays du Maghreb, le Maroc en particulier, qui, parmi d'autres pays méditerranéens, s'imposeront chaque jour davantage comme des partenaires non négligeables, donnant à notre économie comme à la leur de nouvelles opportunités bienvenues, opportunités

Le miel de la Société d'apiculture de la Glâne se vend avec le sourire.

PHOTOS G. BD

qu'elles peinent à trouver sous des cieux plus lointains.

Il me plaît aussi de saluer spécialement les invités d'honneur de cette 17^e édition du Comptoir de Romont, et parmi eux Suisse romande, cette société qui, volant maintenant de ses propres ailes, relève les défis immenses de la communication, de la télécommunication.

La Jeune Chambre économique de la Glâne fête cette année ses dix ans. Si elle a acquis durant ce laps de temps ses lettres de noblesse, la présence de la Jeune Chambre économique suisse lui donne en plus cette dimension nationale et internationale qui échappe encore à certains. Or, y a-t-il meilleure leçon à donner à notre jeunesse que celle de l'ouverture sur notre pays, et au-delà sur le monde. Y a-t-il meilleure leçon à donner que celle de la modernité, de l'espoir et de la solidarité.



Je suis aussi heureux que Charmey, belle et dynamique commune de notre canton, capitale de la Jogne et pionnière en matière touristique, soit de la partie. A un moment où nos districts se rapprochent à grands pas dans plusieurs domaines, à un moment aussi où le monde touristique fribourgeois est en pleine effervescence, où l'on a imaginé de lier pour l'avenir la Glâne à Fribourg. Charmey qui vit à l'heure du renouveau de ses installations de remontées mécaniques, grâce à l'aide du canton, mais surtout grâce à la solidarité de tout un district, bel exemple que nous ferons bien de méditer et d'imiter dans les années à venir dans notre propre district, face aux défis et aux projets qui nous attendent. Enfin, j'ai évidemment plaisir à saluer le Réseau Santé de la Glâne, que je préside après l'avoir mis sur pied. Réseau qui profite de cette vitrine exceptionnelle qu'est le Comptoir pour se présenter au public.

En cette période tourmentée, le Réseau Santé de la Glâne vous démontre que les districts ou les régions ont toujours un rôle primordial à jouer en matière

de santé publique, même si leurs missions et responsabilités en la matière doivent être revues.

L'agriculture passe des moments difficiles, douloureux. La Glâne, dont 15% de la population y est rattachée, contre 7% en moyenne cantonale et 4% en Suisse, est particulièrement concernée. Dans les années à venir, notre district plus que d'autres ressentira les mutations que vivra encore ce secteur de l'économie.

Si le préfet de la Glâne est fier de son district, il n'en demeure pas moins réaliste. Aux efforts déjà fournis doivent succéder les pas gigantesques qu'il reste encore à faire. Sur le plan politique, les communes doivent se regrouper très rapidement pour devenir des pôles forts, à même d'assumer les tâches toujours plus complexes qui seront les leurs. Moins de 20 communes, représentant autant de pôles économiques, offrant une large gamme de prestations et tous les services de base, devraient faire l'affaire; ce serait en tout cas de nature à me satisfaire, dans l'immédiat. La région doit compléter rapidement ses infrastructures en matière culturelle, de sports et de loisirs. Son potentiel et son attractivité économique et résidentielle en dépendent.



Des musiciens du Maroc ont animé le stand de ce royaume.

CHÂTEL-SAINT-DENIS

Elle court, elle court, Emma Villard



Elle a soixante ans et des poussières, mais ne les paraît pas. Rousse, ses adorables taches de rousseur lui donnent un air juvénile. Elle est plutôt grande, élancée. Au premier coup d'œil, on voit que c'est une sportive. Grâce au sport, Emma Villard a conservé intacte une silhouette gracieuse et une vivacité remarquable. Née à Châtel-Saint-Denis, elle n'a guère quitté la petite ville de la Veveyse, tant elle s'y sent bien, entourée par un paysage idyllique. Un beau jour, elle fait une rencontre sentimentale qui allait changer son mode d'existence. L' élu de son cœur est un grand sportif et, avec lui, elle goûte aux joies de la cour-

Lors de la course Cressier-Chaumont.

se à pied. Patiemment, il lui apprend tous les petits trucs qui vont faire d'elle une coureuse émérite. En 1985 elle participe à sa première course, longue de 10 km, près de Zermatt. Elle fait un excellent temps et reçoit un diplôme qui l'incite à persévérer. 1986, rebelotte. Lors d'une compétition en Valais, elle sort première dame et, toute fière, monte sur le podium. Puis, piquée par le virus, les courses s'enchaînent et les victoires aussi. Emma s'entraîne consciencieusement et se nourrit sainement. Aujourd'hui, sa silhouette trottinante est devenue familière sur le parcours de Châtel-Saint-Denis - Les Paccots - La Frasse, où la passionnée aime à s'entraîner. Tenue sportive et bonnes chaussures, la pétillante retraitée court, court toujours plus vite. Dotée d'une excellente santé et d'un cœur infatigable malgré son âge, elle explique: «Je n'ai jamais eu de problèmes pendant les courses. J'ai de la chance et j'en suis reconnaissante.» Et de poursuivre avec émotion: «Je n'ai qu'un seul regret: celui de n'avoir pas commencé la course à pied beaucoup plus jeune!»

Emma Villard: une sportive de charme et de choc.

Tous ses trophées

Dans son coquet appartement, elle a soigneusement exposé tous ses trophées et pose sur eux un regard ébloui et heureux. Et lorsque ses baskets sont au repos, elle enfourche son VTT pour une balade campagnarde, avec comme principale pensée la réalisation d'un vieux rêve: participer à Morat-Fribourg. Bravo madame la sportive et bonne course!

Marinette Jaquier



Noces de diamant à Billens

Eh oui, cela fait déjà soixante ans qu'ils se sont mariés à Sâles (Gruyère) et qu'ils partagent fatigues, lassitudes, maladies, soucis, joies et satisfactions. Un long bail pour ce couple qui a exploité durant des décennies le domaine de la Fin, à Orsonnens, alors que depuis un an il vit paisiblement au home de Billens. Nous voulons parler de Placide Frossard, de Romanens, et son épouse, née Sophie Savary, de Sâles, respectivement âgés de 96 et 86 ans. Ensemble ils ont élevé trois enfants qui, à leur tour, leur ont donné quatre petits-enfants.

Ce bel anniversaire a été fêté au milieu de leur famille qui a exprimé sa reconnaissance et complimenté Placide et Sophie pour le bel exemple d'amour qui les unit, telle une victoire sur les embûches de la vie. Fribourg Illustré ajoute ses compliments et souhaite à ce couple très sympa des jours heureux au sein de sa famille.

G. Bd





Les sonneurs de cloches de La Roche qui ont agrémenté le cortège.



Autorités fribourgeoises et dirigeants de la brasserie lors du cortège.



Le char à bière tiré par des chevaux venus tout droit de Rheinfelden.

Pour remercier les Fribourgeois de leur engagement pour le sauvetage de la brasserie, une fête populaire a eu lieu le 8 mai dernier à la place Georges-Python. Organisée conjointement par Cardinal et Feldschlösschen, elle est tout un symbole.

Cette fois, tout le monde était de la fête: les dirigeants de Cardinal, ceux de Feldschlösschen et les autorités fribourgeoises la main dans la main. Finies donc les tensions d'hier. Une façon d'enterrer la hache de guerre et de sceller la réconciliation. «C'est une fête de l'amitié et de l'allégresse pour remercier la population pour le soutien dont elle a fait preuve lors de la période difficile», a expliqué le directeur de la brasserie Dieter Zingg. C'est en fanfare que la fête a commencé: un cortège conduit par la Concordia depuis la brasserie. Autre symbole: le

couple constitué par le «Bonhomme» de Fribourg et la jeune châtelaine de Rheinfelden. De même, sous le slogan «courir ensemble, travailler ensemble», des collaborateurs du groupe ont rallié les deux villes par une course relais qui devrait s'inscrire dans le Livre Guinness des records.

La manifestation a connu un beau succès. Ce fut un cocktail de bière et d'encouragements

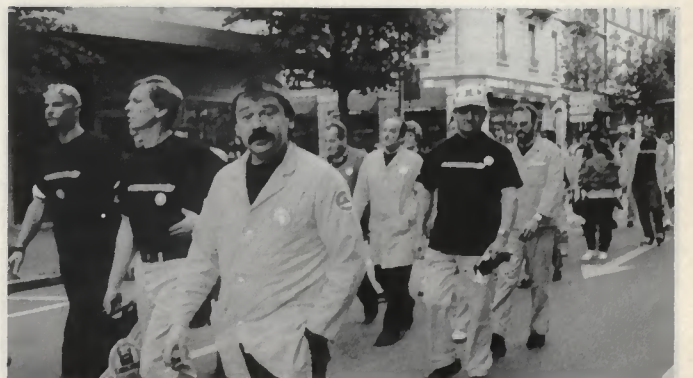
«Les hommes en jaune» de Cardinal contents d'avoir sauvé leur outil de travail.

animé par un duo, dont l'humoriste Michel Sapin. «Ce soir, c'est la fête des Fribourgeois. C'est la fête des hommes en jaune. C'est la vic-

toire», s'est réjoui le conseiller d'Etat Augustin Macheret.

Texte et photos: Paul W. Tckadiozaya

On a trinqué pour l'avenir!





Le chœur mixte «L'Echo des Colombettes».

C'est par une journée baignée de soleil et aux accents d'une fanfare et d'une chorale venues spécialement de la Gruyère que la Société fribourgeoise de Colombier et environs a fêté récemment ses huitante ans d'existence et de présence sur le Littoral neuchâtelois. Une manifestation haute en couleur qui a attiré un très nombreux public, en particulier le matin, sur la place de la Fontaine, où chanteurs et musiciens ont animé l'apéritif en plein air.

Bernard Pasquier, président de la Société fribourgeoise de Colombier (en bredzon) et Roger Burkhard, conseiller communal à Colombier.



Société fribourgeoise de Colombier Octogénaire dans le cœur et dans la rue

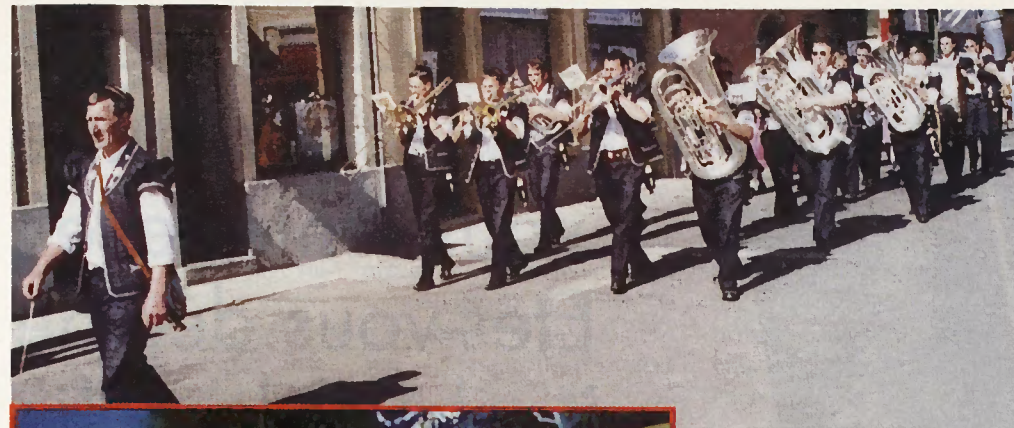
Si à l'origine cette société, aujourd'hui octogénaire, était destinée à apporter son soutien aux jeunes Fribourgeois qui cherchaient du travail

hors de leur canton, à l'heure actuelle elle a uniquement pour mission de réunir et de resserrer les liens qui unissent nos compatriotes qui vivent et travaillent dans cette région du Pays de Neuchâtel. Forte à ce jour de 130 membres, elle est présidée depuis neuf ans par un authentique Gruérien, Bernard Pasquier, originaire de La Tour-de-Trême, qui, de-

puis dix-huit ans, vit sur le Littoral neuchâtelois, où il gagne son pain quotidien. Bien que très active, la Société fribourgeoise de Colombier prend de l'âge, comme d'ailleurs la plupart de ses membres. Et si l'effectif est en régression, c'est parce qu'aucun jeune n'éprouve le besoin de venir grossir les rangs.

Au cours du repas qui a réuni en toute amitié nos compatriotes, musiciens et chanteurs, la Société fribourgeoise de Colombier a été félicitée et encouragée par Roger Burkhard, porte-parole de l'Exé-

Hommage à l'abbé Bovet.



La fanfare «L'Echo des Monts» de Riaz.



Louis Gavillet, animateur de la soirée du 80^e anniversaire.

cutif, qui s'est plu à relever les contacts fructueux des Fribourgeois avec les autorités communales et les trente sociétés que compte ce village neuchâtelois. Le président Bernard Pasquier a, quant à lui, tenu à remercier du fond du cœur ceux et celles qui ont contribué au succès de cette journée ainsi que toutes les bonnes volontés qui ont œuvré dans l'ombre.

Octogénaire, elle l'est, dans le cœur, mais elle le fut aussi dans la rue, avec des concerts ô combien appréciés par la population. Cet anniversaire a en effet été marqué par une

manifestation en musique et en chansons sur la place de la Fontaine le matin et au camping de Colombier l'après-midi. Le comité de cette section fribourgeoise hors les murs avait sollicité la fanfare costumée «L'Echo des Monts» de Riaz et le chœur mixte «L'Echo des Colombettes». Leurs excellentes prestations ont d'ailleurs été

Le président des Fribourgeois de Colombier (à droite) en compagnie des présidents de la fanfare de Riaz et de «L'Echo des Colombettes».

récompensées par des cadeaux de la Société fribourgeoise de Colombier et de vifs applaudissements de la part de nos compatriotes.

Texte et photos: G. Bd



Cette journée enrichissante, tant sur le plan des retrouvailles que de l'ambiance qui s'est créée au fil des heures, a été complétée d'une soirée récréative animée par le fantaisiste Louis Gavillet et son accordéoniste Maryse Zciter du Cabaret du cœur qui chante, de Vevey, à laquelle la population était conviée. Sketches et chansons en hommage à l'abbé Bovet ont fait vibrer la salle. Ce qui est certain, c'est que les absents ont eu tort, car les auditeurs-spectateurs présents ont vécu de merveilleux instants de détente et de bonne humeur. Il ne nous reste plus qu'à tirer un grand coup de chapeau aux organisateurs de cette journée qui fut agréable et réussie à tous points de vue.

La plongée
sous-marine
vous tente-t-elle?
Etes-vous décidé
à relever le défi?

GÉO-DÉCOUVERTE
Il y a encore une Italie à découvrir
POUILLES et SICILE

Séjour dans les trulli
Le Monacelle

dès **864.-**

Vols Alitalia et séjour en chambre double et petit déjeuner

Voiture de location 1 semaine (base 2 pax) **241.-**

Découverte des Pouilles en liberté

Vols + voiture cat B + hôtels 3*, 4* et de charme en chambre

double et petit déj., base 2 personnes **dès 1238.-**

Séjour à Taormina

Bel Soggiorno

dès **920.-**

Vols Alitalia, transferts et séjour en chambre double et petit déj.

Circuit guidé Sicile classique 1290.-

Demandez nos brochures détaillées *Pouilles, Sicile*
Sardaigne et Italie, villes d'art.

A VOTRE DISPOSITION POUR TOUT RENSEIGNEMENT

12-14, rue du Cendrier - 1201 Genève

Tél 022/716 30 00 Fax 022/731 08 02

ainsi que dans votre agence de voyage préférée

Subtech, l'école de plongée créée par Christophe Maradan, 23 ans, vous fera découvrir les merveilles du monde aquatique tant suisse qu'étranger. Après 10 ans de pratique et voulant faire profiter les autres de son expérience, il a fait de sa passion son métier.

A la fois moniteur de la Fédération suisse des sports subaquatiques (FSSS) et de la Commission mondiale des activités subaquatiques (CMAS), le jeune entrepreneur est également instructeur de la Professional Association of Diving Instructors (PADI). Cette association américaine, spécialisée dans la plongée loisir plutôt que sportive, est implantée et reconnue dans le monde entier.

Fort de son expérience, Christophe Maradan dispense les cours avec d'autres instructeurs. Au programme: une initiation au bord du lac Léman, de Neuchâtel, de Thoun ou une formation complète de plongeur avec obtention d'un brevet. Outre la vente de matériel, Subtech organise aussi des voyages de plongée au sud de la France, en Italie et, surtout, en Méditerranée, pour débutants ou plongeurs confirmés.

SUBTECH

Route de la Chenevière 12a

1763 Granges-Paccot

Tél./fax 026/436 25 74 ou

079/230 68 34

P. T.



SUBTECH

Route de la Chenevière 12a - CH-1763 Granges-Paccot

Tél./fax: +41 26 436 25 74 ou +41 79 230 68 34

Ecole de plongée sous-marine
Travaux immergés
Vente de matériel spécialisé

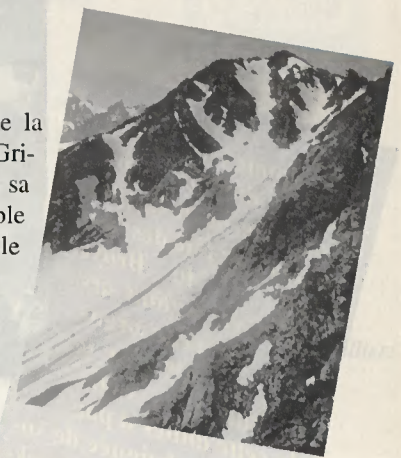
L'avalanche de printemps

Antoine Epiney travaille dans une scierie, à Ayer, village du val d'Anniviers. C'est un excellent compagnon mais, depuis la mort de son père, il se laisse insensiblement entraîner sur une mauvaise pente. Chaque fin de semaine, il descend à Sierre pour y retrouver des garçons et des filles de

morale douteuse. Et le lundi matin, quand il remonte dans son village, il lui arrive de n'être pas à l'heure à son travail, au risque de perdre sa place. Hubert Vianin, son meilleur ami, guide de haute montagne, et Marie, la sœur de celui-ci, parviendront-ils à lui rendre sa dignité? Un événe-

ment dramatique, suivi de la découverte d'une lettre à Grimetz, dans la maison de sa mère, durant une mémorable nuit, suffira-t-il à changer le cours de sa destinée?

Editions Mon Village SA
CH-1085 Vulliens



Station de lavage «Big Wash»



pour une
meilleure
protection

de l'environnement

Avec la nouvelle station de lavage «Big Wash» à Bulle, laver sa voiture n'est plus une corvée. Surtout, finies les longues files d'attente et les restrictions du week-end. D'accès facile, elle permet de

bichonner son auto en toute tranquillité et à toute heure du jour ou de la nuit. Sans se soucier d'éventuels voisins. Conçue pour plusieurs véhicules, elle comprend huit boxes de lavage et six aspira-

teurs. Un box est spécialement réservé aux petits véhicules de tout genre: motos, vélos, tondeuses à gazon, remorques, bateaux ou camping-cars. D'une hauteur de 3,50 m et d'une largeur de 4,30 m, ces

boxes conviennent parfaitement aux différents monospaces actuellement en vogue et autres camionnettes.

Ecologie oblige, la station répond aux plus hautes exigences de la protection de l'environnement. L'espace aidant, le concepteur a même pensé aux petits. Pendant que papa ou maman prend soin de son véhicule, les enfants peuvent s'occuper à la place de jeux aménagée spécialement pour eux. Une raison de plus pour ces petits de rappeler à leurs parents que la voiture a besoin de quelques coups de jet d'eau pour en profiter...

«Big Wash» - Zone industrielle
Route de Riaz - 1630 Bulle

P. T.



Lavez GRATUITEMENT votre voiture,
en bénéficiant des ACTIONS

chez

CITY-PNEU

Tél. 921 94 15

Rte de l'aérodrome Epagny

Nous attendons votre visite



La fanfare «L'Écho du Belmont» de Léchelles-Chandon.



Les enfants étaient ravissants dans leurs costumes de fête.

Du soleil plein le ciel pour 800 musiciens en fête à Cugy

Les organisateurs de cette manifestation ont proposé un éventail de concerts et d'animations qui a séduit la majorité de la population broyarde qui, de long en large, a refait maintes fois le parcours du jeudi au dimanche et a pratiquement envahi le village durant quatre jours de liesse. Un programme fou: orchestres, tambours, solistes, fanfares, à vous la scène, la place ou la rue! Des airs et rythmes musicaux les plus divers et «chauds» à toute heure de la journée et de la nuit.

De l'imagination et de la chance

Il en faut pour réussir une telle fête qui a connu chaque jour une affluence exceptionnelle.

Une fanfare fribourgeoise qui a fière allure sous le soleil et le ciel bleu.

Le dimanche à midi, par exemple, l'ambiance qui se dégageait de la cantine avait plus l'aspect d'une journée de retrouvailles entre la population d'une région et les musiciens que l'image proprement

dite d'un concours musical. Tout le monde était si heureux de vivre de tels instants de bonheur que personne n'écoutait les discours de la partie officielle, pourtant menée tambour battant par le député





Un village envahi par des milliers de personnes.



La fontaine des cigognes.



Le seigneur de Cugy et ses esclaves.

Charly Haenni, alors que le président du comité d'organisation Roger Ansermet a tenu à exprimer toute la joie qu'il ressentait d'accueillir quelque 800 musiciens venus de la Broye vaudoise et fribourgeoise, avec comme toile de fond un magnifique ciel bleu. Puis le bruit des couteaux et des fourchettes s'estompa, parce que dominé par des milliers de notes musicales d'un cortège qui s'est ébranlé et faufile entre deux haies de spectateurs. Près de quarante groupes, fanfares vaudoises et fribourgeoises, enfants enthousiastes dans leurs costumes, chars humoristiques ou relatant l'histoire du village. En quelques mots, un cortège coloré qui a eu pour effet de divertir deux à trois mille personnes et à vous donner le vertige si vous vous trouviez au sommet de la tour des sei-

gneurs de Cugy au XII^e siècle! Comme l'a relevé Charly Chuard, le syndic de cette localité - dans son allocution qui n'a été perçue que par une petite majorité de la foule en raison du brouhaha de la cantine - cette 77^e Fête des musiques de la Broye restera gravée dans le cœur de tous ceux qui l'ont vécu. Une cuvée spéciale tant sur le plan culturel que financier, car l'édition 98 a été arrosée, elle aussi, mais par d'autres vannes que les célestes. Ce ne sont pas les organisateurs qui ont œuvré pendant des mois à concocter un programme et à préparer minutieusement ce week-end de festivités qui me diront le contraire! Ni la fanfare paroissiale «L'Union» de Cugy-Vesin, elle qui a eu la

lourde tâche d'organiser une si belle fête des musiques dans ses murs et qui a pu compter sur le bénévolat d'une centaine de personnes, si ce n'est plus! Bravo, c'était du beau spectacle.

Texte et photos:
Gérard Bourquenoud

La fanfare de Montagny-Cousset.





DÉCOUVREZ LA NATURE!

en participant à nos randonnées pédestres guidées et à nos visites de chalets d'alpage avec fabrication et dégustation du fromage!

Pour votre détente et vos loisirs:

Piscine - Minigolf - Tennis - Mountain bike
Escalade - Pêche - Parapente - Fitness
Musée du Pays et Val de Charmey
Parc aux chamois
Locations de chalets et appartements

Restaurant de Vounetz
«ouvert tout l'été»

Tél. 026/927 14 98

Fax 026/927 23 95

PISCINE-CAMPING DE PAYERNE

TOUT POUR VOS LOISIRS

3 bassins avec eau chauffée, toboggan nautique géant, jeux divers, restaurant, kiosque - 026/660 43 22

Bassin olympique remis à neuf



1653 Crésuz
en Gruyère/CH
Tél. 026/927 12 86

Sur notre merveilleuse terrasse face au LAC
et aux PRÉALPES,
EN JUILLET ET AOÛT, tous les mercredis soir:

BUFFET CAMPAGNARD

Salles pour noces, banquets et sociétés, 200 pl.

M. et M^{me} Sudan-Pfulg - Tél. 026/927 12 86



AUBERGE COMMUNALE DE LÉCHELLES

Semaines Country

du 10.6 au 10.7

Venez déguster du kangourou, du crocodile, de l'autruche...

Il est prudent de réserver vos tables au
026/660 24 94 - Fermé le mardi
S. Angéloz - 1773 Léchelles

AUBERGE LE BELVÉDÈRE

Fam. G. Rigolet-Risse
1634 LA ROCHE
Tél. 026/413 21 62

Ouvert toute l'année

Site merveilleux avec vue
imprenable sur le lac de la
Gruyère

Restauration soignée

SPÉCIALITÉS: filets de perches,
entrecôte du patron,
entrecôte double à l'échalote,
entrecôte sur pierre avec gamitures
PLAT FRIBOURGEOIS



SALLE POUR BANQUETS
ET SÉMINAIRES DE 15 À
120 PLACES
CARNOTZET - BAR

Chambres à 1-2 et 4 lits +
dortoirs
Possibilité d'hébergement
pour 30 personnes

Fermé mercredi
EN BASSE SAISON mardi
et mercredi



Chalet-Restaurant 1619 Les Paccots

Raoul Colliard

Tél. 026/948 07 00

Fondue
Soupe de chalet
Macaronis à la crème
Jambon de la bome

Démonstration de la
fabrication ancestrale
du gruyère et du vacherin
friburgeois

Tous les mercredis soir
RACLETTE AU FEU DE BOIS

Sur réservation dès
20 personnes

GRANDE TERRASSE

Fermé le lundi

De la chaleur estivale



Croquis
de saison

FRIBOURG
ILLUSTRÉ

Avec le retour de l'été nous approchons à grands pas des chaleurs caniculaires et la vie semble tourner quelque peu au ralenti. Terrasses et piscines s'animent, alors que souffle un air méditerranéen qui embrase l'atmosphère d'une ambiance estivale.

Les premiers signes de cette merveilleuse saison qu'est l'été commencent à fleurir en avril déjà dans les vitrines des magasins de vêtements légers. Bizarrement, on se met à rêver soudain de tenues qui flottent au vent pour siroter un coca ou une bière à l'ombre d'une treille, sous un parasol aux couleurs du printemps, avec pour seul horizon un vert déclinant toutes les tendances de la nature en éveil. Dès lors, que l'on soit l'heureux propriétaire d'un jardin avec dépendances, d'une terrasse ombragée ou même simplement d'un balcon ou d'un rebord de fenêtre en ville, l'envie est plus forte que la brise du soir. Comme d'ailleurs lorsque la chaleur atteint le sommet du thermomètre, de plonger dans

une piscine et de prendre un bain de soleil pour se sécher. Même les citadins retroussent parfois leurs manches pour se détendre comme le font les gens de la campagne pour travailler aux champs, alors que les fonctionnaires échangent leurs ordinateurs contre des sécateurs et leur attaché-case contre une brouette. De fleuriste en pépiniériste, de grainetier en décorateur floral, l'heure est à la recherche et à la découverte de ces semis magiques, boutures mystères ou plantes déjà en fleurs qui viendront embellir la moindre parcelle de leur habitat, de leur jardin ou de leur caravane au bord de l'eau. L'arrosage est peut-être la question la plus épineuse. Aucune plante ne nécessite la même attention. Une terrasse, comme un jardin qui encadre une piscine, exige un entretien régulier et rigoureux. Et pourquoi? Pour que la première comme le second procure cette détente tant at-

Que ce soit dans une piscine ou à la mer, il est recommandé de passer sous la douche avant de plonger.

tendue et bénéfique au physique de chacun de nous, avec un soleil omniprésent qui vous réchauffe le cœur et le corps. Et à en profiter au maximum,

Est-il un plus beau moment que celui de lézarder sur une terrasse?

car la saison estivale ne dure guère plus de trois mois dans notre pays.

Texte et photos: G. Bd



au plaisir de l'eau

Un petit train prêt pour cinquante minutes de promenade.

Tout pimpant avec sa loco et ses deux wagons aux couleurs de Fribourg, il fait dorénavant partie de notre vie. Au début mai, quand ils voient de nouveau leur petit train musarder dans le paysage, les Fribourgeois ont l'impression que le printemps est arrivé, que le soleil est plus brillant et le ciel plus bleu. Jusqu'à la fin octobre, il parcourt alors, plusieurs fois par jour selon la saison, un circuit habilement choisi, tintinnabulant parmi la circulation qui a pour lui toutes les indulgences.

A la vitesse tranquille de cinq kilomètres à l'heure, s'attardant le long des sites intéressants, TSCHU-TSCHU mériterait bien une médaille pour cette performance qui permet à une cinquantaine de touristes d'effectuer, confortablement et sans fatigue, une visite des quartiers historiques. Les habitants eux-mêmes ne dédaignent pas cet



innocent moyen de parfaire leur culture... ou de combler des trous de mémoire. D'autres villes possèdent aussi des véhicules du même genre, mais avec cette différence que les difficultés de la circulation et l'étroitesse des rues ne leur permet pas d'offrir un parcours culturel intéressant. Ils ne sont, le plus souvent, que des gadgets touristiques destinés à retenir les étrangers. Mine de rien, avec son petit air coquin et sa jolie cloche,

TSCHU-TSCHU promène, bon an mal an depuis quatre ans, douze à quinze mille visiteurs par saison, mais les facettes du temps jouent un grand rôle sur la fréquence de ses courses. Que le froid, la pluie,

le vent surviennent et le sympathique véhicule reste au port, faute de voyageurs, tout triste en attendant de pouvoir reprendre sa route.

Texte et photo: J.S.B.

TRATTORIA

Michelangelo



Restaurant «Les Dailles»
1752 Villars-sur-Glâne
026/402 66 16



Buffet de la Gare
1783 Pensier
026/684 33 84

A quelques minutes de Fribourg...

Grand choix de spécialités

Carpaccio, Vitello tonnato, Roastbeef sauce tartare

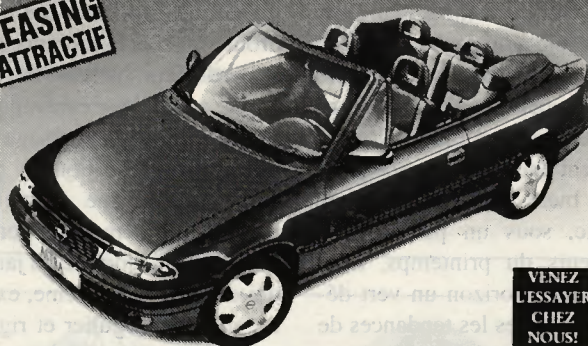
Buffet de salades, Festival de pâtes...

Menu du jour à Fr. 13.50

ASTRA

CABRIO

LEASING
ATTRACTIF



VENEZ
L'ESSAYER
CHEZ
NOUS!

Astra Cabrio 1.8i 16V 85 kW (115 ch). Ligne sportive au design signé Bertone. ABS et 2 airbags full size. Radio stéréo/lecteur de CD avec 6 haut-parleurs. Capote électrique sur toutes les versions auxquelles s'ajoutent la climatisation et un intérieur cuir sur la version Diamond.



OPEL

CENTRE OPEL À FRIBOURG

Automobiles Belle-Croix SA

Villars-sur-Glâne ☎ 026/402 98 28

Heures d'ouverture: lundi-vendredi 7h30 - 12h/13h - 19h
Samedi ouvert non-stop 9h - 16h



Hôtel - RESTAURANT de la Croix-Blanche

1723 MARLY
Rte de la Gruyère 8
Tél. 026/439 93 53 Fax 026/439 93 50

Menus d'affaires et de brasserie

Service traiteur

Salles pour banquets et séminaires
de 20 à 130 personnes

Installation audio-visuelle à disposition

OUVERT TOUS LES JOURS

Terrasse ombragée

Tous les week-ends, cuisine de 11 h à 23 h

**Dès les beaux jours:
grillades au feu de bois
et buffet de salades**

du 1.07.98 au 31.08.98
(selon météo)

Marcel Humbert & Fils SA

PISCINES ET AMÉNAGEMENTS EXTÉRIEURS

1763 Granges-Paccot - 1727 Corpataux

Tél. 026/411 28 15

Fax 026/411 28 16

Tél. 026/466 12 47

Natel 077/ 35 12 12



Café - Caveau de l'Ours

Rue de la Neuveville 50 1700 Fribourg

Fermé le mardi

Découvrez au cœur de la Neuveville,
dans un petit jardin,
notre terrasse feutrée et discrète

**Les nouvelles spécialités de saison et
la cuisse de lapereau aux écrevisses**

Nous nous réjouissons de votre visite

Réservez vos tables au **026/322 20 26**



1752 Villars-sur-Glâne

Sur notre terrasse plein sud
CHAQUE JOUR, MIDI ET SOIR

**Spécialités de saison
et grand BUFFET de salades**

TOUS LES JOURS MENU AVS à FR. 13.-

Fam. Guinnard

Tél. 026/401 12 80

Point courses



ROMAND



ROMONT 026/652 27 21

NOUVEAU

Le premier établissement
du canton ouvert

24/24 et 7/7



**J'offre
l'abonnement**

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRÉ, au prix de Fr. 79.50, montant
que je paierai à la réception du bulletin de versement.

Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

Date: Signature:

Bénéficiaire:

Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

- Il s'agit d'un nouvel abonné.
 Il s'agit d'un abonné existant à qui j'offre l'abonnement pour
l'année à venir.

Découpez et envoyez ce coupon à:
FRIBOURG ILLUSTRÉ - Service des abonnements
Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg

PISCICULTURE DE LA GRUYÈRE S.A. NEIRIVUE



Ouvert tous les jours y compris dimanches et jours fériés



Marcel Conus, Glânois d'origine, plus précisément de Rue, reçoit les gourmets avertis dans son accueillante salle à manger «La Tour Rouge» au Restaurant du Grand-Pont, en ville de Fribourg. Son secret? Une cuisine française et gastronomique basée sur des produits de saison et locaux. En primeur, des spécialités onctueuses pour la saison estivale qui s'annonce: poissons frais du lac, menus de dégustation, d'affaires et cuisine du marché. Rencontre avec ce cordon-bleu sur la terrasse panoramique à propos d'un fruit à saveur parfumée: la fraise.

La «fraise», nom d'origine latine, «fragare», ce qui signifie sentir bon, ainsi que sensation de bien-être de la santé physique et morale. Ses origines? Les fraises proviennent d'Aquitaine, du Val de Loire ou de Bretagne. Son aspect est le reflet d'un fruit ferme, à chair

brillante et d'un rouge éclatant. Non seulement bourrées de vitamines, ces gourmandises délicates et délicieuses se font remarquer du début juin à la mi-juillet sur les étals des maraîchers et bien sûr en tête des cartes des fins restaurateurs. Les fraises sont nombreuses et de différents types: les «Parajo», «Cigaline» et bien sûr la reine de ce fruit surfin, la «Garriguette», subtile par son parfum et sa couleur, confie Marcel Conus, directeur cuisinier du restaurant, suggérant ainsi aux lecteurs de «Fribourg Illustré» une recette à base de cet enchantement délicat: un «Miroir aux fraises et son coulis».

Grands crus et gastronomie
Ce brillant chef, ayant accompli son apprentissage auprès de Francis Chibrac au Mont-Pèlerin, s'est installé, depuis trois ans, au Restaurant du Grand-Pont, à Fribourg, suite à de nombreuses rénovations. Joyeux et passionné de cuisine, il nous parle ouvertement de son deuxième centre d'intérêt: l'œnologie. En effet, au

La Fraise, Gourmande et Délicate

Terrasse panoramique pouvant recevoir 35 gourmets.

de grands vins français tels que Bourgogne, Languedoc et Bordeaux.

Propos recueillis
par Vanessa Nobel

sein de sa charmante salle à manger on discerne à l'entrée un sympathique cellier, regorgeant de trésors des vignobles suisses, Pinot Noir, ainsi que

Marcel et Sonja
Conus-Bielmann
Route de Bourguillon 2
1700 Fribourg
Tél. 026/481 32 48

Miroir aux fraises et son coulis

8 personnes

Ingrédients pour les fonds des emporte-pièce

- 8 emporte-pièce (diamètre 10 cm)
- 500 g de fraises
- 120 g de sucre
- 6 feuilles de gélatine
- 250 g de crème fouettée

Ingrédients pour les miroirs

- 250 g de fraises
- 50 g de sucre
- 4 feuilles de gélatine

Préparation des fonds

Faire tremper les 6 feuilles de gélatine dans l'eau froide. Mixer les fraises et le sucre. Faire fondre la gélatine au bain-marie, l'incorporer au coulis en remuant constamment. Compléter le vide dans les emporte-pièce avec cette masse et laisser prendre 1 heure.

Mouler cette masse dans les emporte-pièce, ne pas les remplir complètement.

Mettre le tout au frigo et laisser prendre 1 heure.



Préparation des miroirs

Faire tremper les 4 feuilles de gélatine dans l'eau froide. Mixer les fraises et le sucre. Faire fondre la gélatine au bain-marie, l'incorporer au coulis en remuant constamment. Compléter le vide dans les emporte-pièce avec cette masse et laisser prendre 1 heure.

Pour servir

Démouler les miroirs à l'aide d'un couteau, les déposer sur les assiettes et décorer le tout avec un peu de coulis et quelques belles fraises et feuilles de menthe fraîches. Servir bien frais.

La sixième Poya d'Estavannens se prépare déjà dans les chaumières



Ce sera la sixième du nom qui va faire vibrer toute la Gruyère, pour ne pas dire le Pays de Fribourg! Cette tradition alpestre attire en effet près de 40 000 personnes dans ce village de l'Intyamon, une manifestation qui est la célébration de la montée des armaillis et des troupeaux à l'alpage, raison pour laquelle la prochaine aura lieu le deuxième week-end de mai de l'an 2000.

Cette grande fête en plein air est organisée par l'Association gruérienne des costumes et coutumes que préside Raymond Gremaud. Et comme le veut une tradition bien ancrée dans cette terre, il y aura une messe en patois, un prélude à la montée à l'alpage sous la forme d'une création musicale et un cortège qui réunira les gens de la montagne en bredzon et dzaquillon. Si lors de la précédente fête en 1989 les vieux métiers ont animé la Poya d'Estavannens, la prochaine édition aura une image européenne avec la présence devant les fermes de ce village de quelque vingt races bovines de France, Autriche, Italie, Bretagne, Tyrol, etc. Les éleveurs de ces pays seront ac-

compagnés de groupes folkloriques et de danse qui devraient attirer la grande foule dans l'Intyamon.

Déjà à l'œuvre depuis quelques mois, les organisateurs ont prévu de présenter la manifestation deux ans à l'avance, sur Internet également, alors que la population d'Estavannens manifeste un enthousiasme remarquable à la préparation de cette sixième Poya qui anime toutes les chaumières. Une vingtaine de sociétés de chant et de musique ont annoncé leur participation, dont une douzaine pour les créations musicales. Le livret de fête de la Poya 1989 illustrait pour la première fois les alpages et les armaillis qui fabriquaient le célèbre

La jeunesse à la Poya d'Estavannens.

DESSIN D'ANDRÉ GLASSON, BULLE

gruyère de montagne. L'Association gruérienne des costumes et coutumes souhaite renouveler l'expérience et pour donner un lustre nouveau à la prochaine Poya, elle a décidé de lancer un concours de photos, ce qui devrait inciter un grand nombre d'amateurs et de professionnels à magnifier par la photographie la civilisation pastorale de la Poya. Le règlement du concours est à disposition auprès de Raymond Gremaud, président de l'AGCC, Ancienne cure, 1648 Hauteville.

G. Bd

Au Bouveret,

sortie autoroute Villeneuve, puis suivre Evian,
venez découvrir en famille
une attraction unique en Suisse

LE SWISS VAPEUR PARC

Dans un parc arborisé et fleuri
de plus de 16 000 m² circulent,
sur un circuit de 1500 m de
voies, les plus beaux trains
miniatures d'Europe.

Ouverture:

Chaque jour, jusqu'au 20 septembre, de 10 h à 18 h.

Du 21 septembre au 1^{er} novembre,
chaque après-midi, de 13 h 30 à 18 h.

Week-end, de 10 h à 18 h.

**Festival international de la vapeur
les 19, 20 et 21 juin.**

Prix d'entrée: Fr. 9.50, réduction pour familles et groupes.

Sur présentation de cette annonce,
une minérale vous sera offerte.

Renseignements: Swiss Vapeur Parc, 1897 Le Bouveret
Tél. 024/481 44 10 - Fax 024/481 54 70

Auberge de la Grappe

Restaurant - Pizzeria
1468 CHEYRES



RESTAURATION SOIGNÉE - SPÉCIALITÉS ITALIENNES

VASTE TERRASSE (200 pl.)

SALLE POUR BANQUETS (100 pl.)

Ouvert tous les jours

Tél. 026/663 11 66

M. et M^{me} Jevolo-Gigino

**FROMAGERIE d'ALPAGE
MOLÉSON sur GRUYÈRES**

Folklore et traditions

Ouvert tous les jours de 9 h 30 à 22 h

Fabrication artisanale
du gruyère au feu de bois



Vente de produits du chalet:

Fromage, vacherin, sérac,
tommes, crème, mélange moitié-moitié pour fondue

Fabrication: 10 h et 15 h

Petite restauration:

Soupe de chalet - Jambon fumé de la borne - Fromages
Fondue et cocktail de raclette - Desserts

Sylvia et Yvan Magnin - 1662 Moléson-Village
Tél. 026/921 10 44 - Fax 026/928 22 34

Musée gruérien - Bulle

Du 7 juin au 30 août 1998

JAN BALET

Peintures, aquarelles, lithographies

COUPS DE CŒUR

Une collection d'art populaire

Du mardi au samedi: 10 h - 12 h et 14 h - 17 h
Dimanche ainsi que le 1^{er} et le 15 août: 14 h - 17 h

Tél. 026/912 72 60

CAFÉ-RESTAURANT DE LA COURONNE

1669 LESSOC

Tél. 026/928 23 98

Menu du jour

Petite carte

SPÉCIALITÉS:

TRUITES

JAMBON DE CAMPAGNE



MAGNIFIQUE TERRASSE AU CENTRE D'UN
VILLAGE PITTORESQUE DE LA GRUYÈRE

Nicolas et Cécile Cosandey-Dupont

**Le jardin du pavillon de la
CROIX-BLANCHE
POSIEUX**

Restauration soignée

Grand choix de grillades et de salades

B. Buchilly

Fermé le dimanche

Tél. 026/411 11 70



St-Luc, offrez-vous les étoiles

ST-LUC
CHAND-OLIN

Cet été, à travers ses activités astronomiques, St-Luc vous projette loin de notre bonne vieille terre, dans notre mystérieux Univers.

Observatoire François-Xavier Bagnoud.

PHOTOS G. SALAMIN

La nuit tombe sur le val d'Anniviers, à l'Observatoire François-Xavier Bagnoud, une formidable machine à rêves se dévoile. Cette machine va vous permettre, tel un voyageur intergalactique, de vous envoler vers des contrées nouvelles, magiques et inaccessibles. Imaginez-vous à bord d'une sonde spatiale, vous commencez par planer au-dessus de la surface lunaire, entre cratères et mers. Puis départ vers les cyclones de Jupiter, sa grande tache rouge et ses ballets de satellites, avant d'arri-

ver sur la majestueuse Saturne embellie par ses anneaux. Le voyage ne s'arrête pas là. Vous sortez maintenant du système solaire pour explorer la nébuleuse de la Lyre ou le million d'étoiles de l'amas d'Hercule. Les années lumière ne vous font pas peur? Alors admirez à présent la galaxie des Chiens de Chasse et perdez-vous dans l'amas galactique de la Vierge. Vous découvrirez encore bien d'autres splendeurs célestes avec le télescope de 60 cm (sous la coupole) et la lunette astronomique de 20 cm (sur la terrasse).



L'Observatoire propose également la journée des visites avec observation du soleil. Grâce au coelostat, vous pourrez observer les taches solaires ainsi que le spectre du soleil. En réalisant une éclipse de soleil artificielle, le coronographe vous permettra de voir les éruptions solaires, ces jets de gaz de centaines de milliers de kilomètres de haut.

Astronomiquement, St-Luc, la station des étoiles, vous offre encore plus, notamment le Chemin des Planètes. Il débute en dessous de l'Observatoire et se situe entre 2200 et 2500 mètres, face aux prestigieux «4000» des Alpes valaisannes. Il vous propose, sur 6 km, la visite des neuf planètes du système solaire. Les échelles de distance étant respectées, vous vous déplacerez à des vitesses supérieures à celle de la lumière. Un funiculaire vous transportera en l'espace de 3 minutes sur ce site merveilleux de Tignousa.

Mais St-Luc ne s'arrête pas ici, vous pourrez également apprécier les us et coutumes des Lucqucrands en vous promenant le long du Chemin du Pain et en visitant ses moulins à eau du XVIII^e siècle. Un réseau pédestre de 300 km et plus de 150 km de parcours VTT vous attendent, auxquels viennent s'ajouter de nombreuses curiosités. Jeux, sports et découvertes sont au programme des activités juniors. Les astronomes en herbe peuvent participer à un stage organisé sur 3 jours, en juillet et en août. La garderie «Les Scoubidou» offre ses services pour les bambins. N'hésitez pas à contacter l'Office du tourisme, qui se fera un plaisir de vous donner les diverses possibilités de logements ainsi que le programme détaillé des activités de cet été.

Publireportage

Office du tourisme

3961 St-Luc

Tél. 027/475 14 12

Fax 027/475 22 37

E-Mail: saint-luc@vsinfo.ch

Internet: <http://www.saint-luc.ch>



Le chemin des planètes.

Thérèse Perroud a trouvé la sérénité dans la peinture

Il y a des peintres impressionnistes comme Renoir, Monet ou Cézanne qui peignaient la grâce des femmes, la beauté des paysages, la lumière avec des teintes éclatantes. Il y eut des artistes peignant pour vivre, certains par passion, d'autres par talent. Thérèse Perroud, de Marsens, peint, quant à elle, par curiosité et plaisir à la fois.

Paysages tantôt naïfs, tantôt réalistes

Retraitée sereine, élégante jusqu'au bout des ongles, calme et réjouie, Thérèse Perroud peint presque tous les jours. Dans la petite chambre douillette qui lui sert d'atelier, elle s'adonne à son art avec sérieux, s'autorisant comme ultime distraction un regard ébloui sur le Moléson tout proche. Attentive, la peintre observe longtemps avant de prendre le pinceau. Pour

pect pour la nature. Les fleurs, encore un peu maladroitement, sont coquettes, un brin candides. Il ne leur manque qu'un peu plus d'expérience, ce qui ne saurait tarder, car Thérèse Perroud recherche toujours la perfection. En 1997, l'artiste expose pour la première fois au foyer St-Joseph à La Roche, expérience réussie vu le nombre de toiles vendues... à son grand étonnement.

rien. Elle fait le vide dans sa tête, afin que ses mains puissent exprimer les sensations de son cœur. Le temps d'une petite pause, elle égrène quelques notes mélodieuses sur sa mandoline. Thérèse Perroud est heureuse, son rêve s'est réalisé, peindre, un rêve qu'elle croyait être incapable de concrétiser.

Marinette Jaquier



La prochaine exposition de Thérèse Perroud aura lieu du 28 août au 27 septembre au home du Gibloux, à Farva-gny-le-Grand.

Hiver à
Loèche-les-
Bains.

PHOTO M.J.

Thérèse Perroud habite Marsens depuis 1960. Aujourd'hui grand-maman, elle bénéficie de beaucoup de temps libre. Après avoir décoré de la porcelaine durant plusieurs années, elle lorgnait d'un œil envieux la peinture sur toile. Dou-tant de ses capacités, elle se lance un jour pourtant dans l'aventure et s'inscrit à un cours chez un professeur. En riant, elle se souvient: «J'ai dû dessiner une potiche. Ce n'était vraiment pas un chef-d'œuvre, il n'y avait pas un côté pareil! J'avais si honte!» Courageuse et déterminée, Thérèse Perroud s'accroche à ses crayons et, de maladroitement, elle devient habile et finit par jongler avec ses pinceaux avec dextérité et aisance.

les portraits, elle commence toujours par les yeux, car, dit-elle, «ce sont eux qui donnent la vie au tableau». La couleur bleue est sa teinte de prédilection: «elle exprime l'immensité, la sérénité, le mystère». Les paysages de l'artiste sont tantôt naïfs, tantôt réalistes. Ils expriment l'amour et le res-

Les sensations du cœur

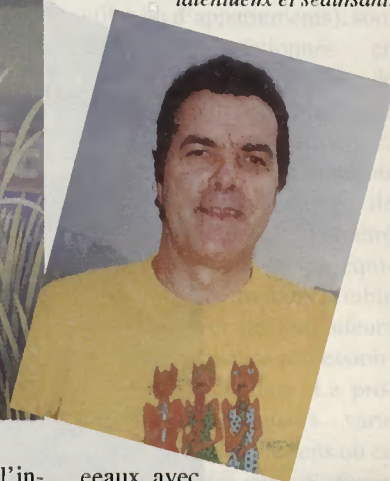
Derrière la petite fenêtre de la chambre-atelier on peut apercevoir, si l'on y prête attention, la silhouette distinguée de la dame de Marsens. Devant son chevalet, elle peint, la tête penchée, scrutant la toile avec application. Les cheveux noués dans un sage chignon, l'artiste ne pense ainsi plus à

Jean-Paul Monnard a peint «Le Mur de la Mémoire»



«Les joies de la pêche.»

Jean-Paul Monnard, un peintre talentueux et séduisant.



Récemment inauguré, «Le Mur de la Mémoire» est un vivant hommage aux personnes âgées ayant perdu le souvenir des choses. L'idée de ce projet ingénieux a tout d'abord germé dans l'esprit de Claude Ecoffey, responsable du home Saint-Joseph à Châtel-Saint-Denis. Jean-Paul Monnard, artiste peintre, a quant à lui peaufiné la réalisation en intégrant à la peinture des objets et des outils usuels de la vie quotidienne. Il a en tout fallu 240 heures de travail au peintre pour mener à bien cette magnifique fresque. «Les résidents de la

maison de retraite, arrivés à l'automne de leur vie, n'ont plus guère de projets. Ils vivent plutôt de souvenirs, observe Jean-Paul Monnard. «Le Mur de la Mémoire» leur permet de plonger dans leur vie passée et de se rappeler le temps du travail et des loisirs.» Ainsi, les mains expertes du peintre ont su reproduire à merveille le temps des moissons, du jardinage, le travail du bois, les joies de la pêche. Judicieusement exposée au mur de la salle à manger, l'œuvre explose par ses couleurs et son réalisme. Sous les paupières fati-

guées des anciens brillent l'intérêt et la curiosité pour cette peinture magnifique. «J'avais un fan's-club auprès des dames âgées, remarque en riant le sympathique peintre. Curieuses, elles venaient me dire bonjour, poser des questions. Je n'étais jamais dérangé par ces visites, tant leurs pas étaient silencieus!» Une expérience unique, qui laisse à l'artiste un souvenir tendre du foyer Saint-Joseph: une maison de retraite chaleureuse, ensoleillée et spacieuse, où il fait bon vieillir.

Artiste complet

Jean-Paul Monnard, on le dirait plutôt sportif qu'artiste. Mais les apparences sont trompeuses quelquefois. Grand, très grand, une stature athlétique, les cheveux bruns, l'œil clair et équin, volubile et chaleureux, c'est un artiste complet. Graphiste de formation, son coup de crayon est précis et il maîtrise également les pin-

eaux avec dextérité. L'homme a ainsi plusieurs cordes à son arc: portraits, nus féminins (sa spécialité), il excelle aussi dans la réalisation des décors de théâtre, où son imagination est fertile. «Je préfère dessiner des gens, explique-t-il. Avec l'élégance d'une position, l'intensité d'un regard, la beauté d'un corps. C'est pour moi une réelle jouissance de transcrire tout ça sur une toile.»

Bob à quatre

Sportif, Jean-Paul Monnard l'est également. Et champion, il l'a été en participant à plusieurs compétitions au sein d'une équipe nationale de bob à quatre. La course à pied, la boxe, le karaté, le rugby, le volleyball également ne lui résistent pas. Que de passions!

Marinette Jaquier

L'artiste recherche des modèles pour des tableaux de nus féminins.

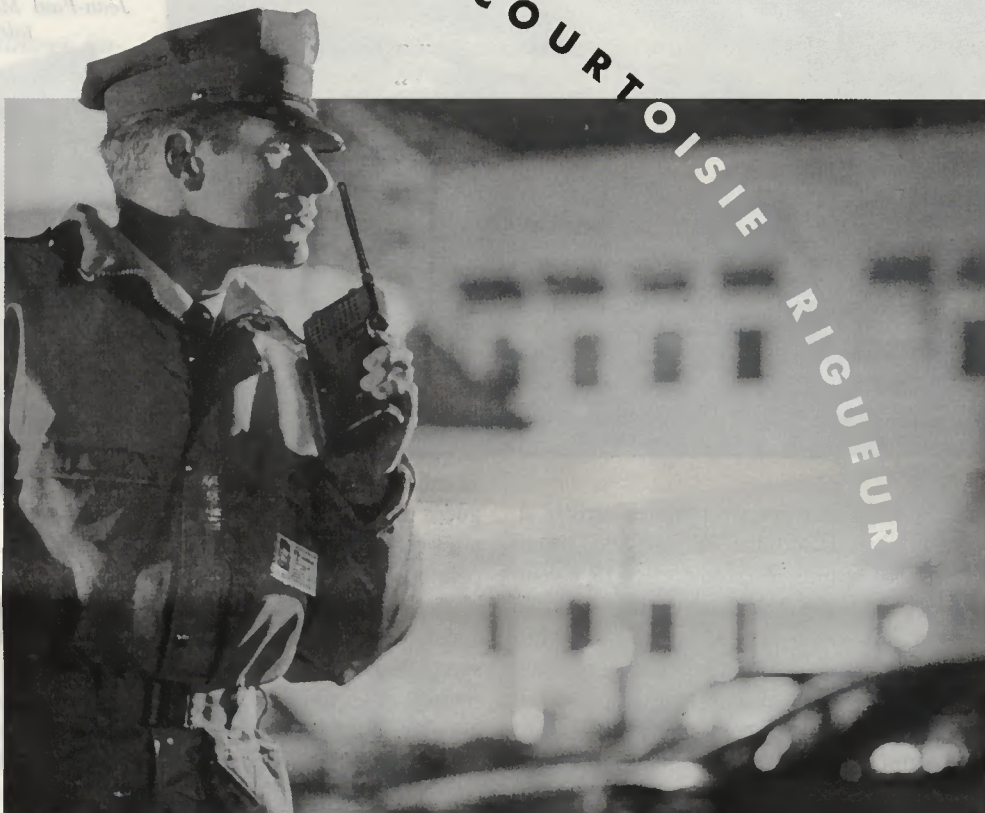
Téléphone 079/638 04 06.



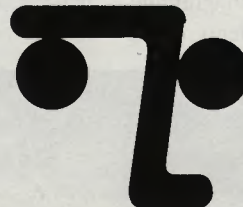
«Les plaisirs du jardinage.»

COMPÉTENCE

COURTOISIE
RIGUEUR



PROTECTAS



Pour tous renseignements contactez-nous à :

Lausanne	021/623 20 00	Sion	027/203 45 45	Bôle	061/421 98 04
Genève	022/710 06 06	Montreux	021/963 70 63	Berne	031/382 62 00
Fribourg	026/466 20 20	Zürich	01/446 51 51	Olten	032/682 48 48

PROTECTAS S.A. • DIRECTION GÉNÉRALE • RUE DE GENÈVE 70 • 1004 LAUSANNE



La police avec vous pour votre sécurité

Sécurité

FRIBOURG ILLUSTRÉ

La prévention, la recherche des infractions et l'arrestation des auteurs sont en premier lieu du ressort de la police. Cependant, sans le concours et l'aide des citoyens, le résultat de la lutte est compromis. Il est important que la police puisse compter sur vos observations, sur vos témoignages, sur votre dénonciation lorsque des actes délictueux sont commis.

Nous ne voulons pas faire de vous des délateurs qui espionnent et calomnient leurs voisins. Non, nous nous adressons à vous en tant que concitoyens, en tant qu'adultes conscients de leurs responsabilités et capables de discerner une mauvaise blague d'un acte délictueux. Il est normal de s'adresser à la police lorsque vous êtes victime d'un acte délictueux, il est également normal d'informer la police lorsque vous constatez un fait suspect ou un danger imminent. Même si vous n'êtes pas directement concerné, vous agissez pour le bien public. Donc aussi pour vous-même.

En agissant de concert avec la police dans un esprit de partenaire, la prévention de la criminalité sera plus efficace et le nombre de délits élucidés plus important. Nous vous invitons donc à nous soutenir dans notre tâche, dans l'intérêt de la collectivité.

FI - Comment opèrent les cambrioleurs aujourd'hui?

Police - Pour les cambriolages de villas, les auteurs rechignent moins à commettre leurs méfaits durant le sommeil des gens, que ce soit par effraction ou par introduction clandestine. La préférence va toutefois toujours à des lieux où le locataire, respectivement le propriétaire, est absent.

Les auteurs utilisent généralement des modes opératoires traditionnels tels que, parmi les plus remarquables, le bris de vitre, l'utilisation d'un outil pour forcer une porte ou une autre issue (porte-fenêtre, fenêtre, saut-de-loup, etc.) et l'arrachage de cylindre. La pénétration dans les habitations par des accès non fermés à clef est aussi régulièrement constatée.

Quels comportements adoptés lors de contact avec des cambrioleurs?

- Les confrontations entre les victimes et les auteurs sont rares et lorsqu'elles se présentent, les malfaiteurs, dans la plupart des cas, prennent la fuite. Le contact physique auteur/victime est donc peu courant mais reste déconseillé. De plus, même en l'absence d'un tel affrontement, les conséquences psychologiques d'un cambriolage ne sont pas à négliger (perte d'objets irremplaçables, à valeur sentimentale, peur du retour de l'auteur, etc.).

En revanche, les cambrioleurs ont beaucoup moins de scrupules lors de confrontations avec les forces de l'ordre et les comportements violents afin d'éviter une arrestation sont

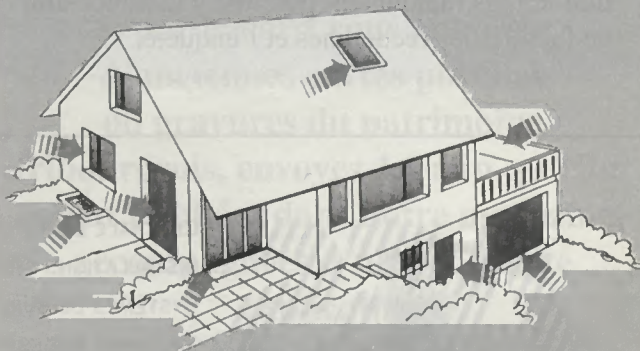
beaucoup plus fréquents et peuvent aller jusqu'à l'usage d'armes à feu.

- Quelles sont les origines des délinquants?

- Depuis quelques années, notamment depuis l'ouverture des frontières à l'Est, le cambriolage est devenu, dans certains pays, partie intégrante de la criminalité organisée. L'interpellation de bandes spécialisées dans ce genre de criminalité est en constante augmentation. Ce sont surtout des personnes de passage, pour la plupart originaires des pays des Balkans, qui appartiennent à cette catégorie. Ils opèrent en bandes de quatre ou cinq personnes à partir de pays voisins de la Suisse, où ils sont

enregistrés comme requérants d'asile. Ces malfrats, souvent d'origine roumaine (spécialisés dans les cambriolages de villas ou d'appartements), sont notamment stationnés en France, dans la région de Lyon, Annemasse, Mulhouse et dans la banlieue parisienne. Le cambriolage n'est toutefois pas l'apanage unique de bandes organisées. Perpétré individuellement ou en équipe, il demeure toujours la cible de choix pour les malfaiteurs sans infrastructure professionnelle ou particulière. La provenance des auteurs varie quelque peu dans le sens où ce sont plutôt des gens d'origine étrangère établis en Suisse ou des Suisses eux-mêmes qui commettent de tels actes. Par-

Voici comment les cambrioleurs pénètrent chez vous



- Ils entrent par la fenêtre de la cave au par les saupiraux.
- Ils escaladent les balcons, les terrasses et les toits faciles d'accès.
- Ils s'introduisent par les locaux secondaires et les garages mal protégés.
- Ils farcent les portes insuffisamment protégées.
- Ils brisent les fenêtres et les parties vitrées des portes.
- Ils profitent de la négligence des habitants (portes et fenêtres laissées ouvertes).

Vague de vols par effraction Mise en garde

Depuis le début du mois d'octobre, la Police cantonale a enregistré une centaine de vols par effraction, dont 23 uniquement depuis lundi dernier, ceci sans prendre en compte les vols dans les voitures, sur lesquels nous reviendrons ci-après.

Les propriétés privées, villas et appartements mais aussi chalets, principalement visitées en l'absence des habitants, en heures diurnes ou en début de soirée, ainsi que les commerces, sont essentiellement visés par les cambrioleurs, lesquels sont surtout intéressés par les bijoux, l'argent et le matériel de valeur (par exemple appareils photos, etc.).

A l'exception de la Veveyse, relativement peu touchée, tous les districts sont concernés, avec un accent plus important pour la ville de Fribourg, la Sarine et la Gruyère.


Pour les vols dans les véhicules, la recrudescence est encore plus importante puisque, depuis le début du mois d'octobre toujours, plus de 50 voitures ont été cambriolées, dont 14 depuis lundi dernier, selon une répartition géographique plus ou moins semblable aux autres vols par effraction. Pour ces cas, les auteurs s'intéressent tout particulièrement aux appareils téléphoniques portables (Natel), sans négliger toutefois tout autre matériel de valeur se trouvant dans le véhicule.

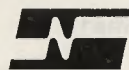
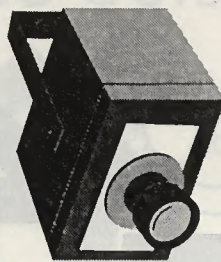
La Police cantonale lance un appel à une élémentaire prudence et rappelle que des mesures simples de prévention peuvent parfois éviter une bien mauvaise surprise. Il s'agit notamment de ne pas abandonner sans surveillance bijoux et argent à domicile ou autre matériel de valeur dans les véhicules. Toute information utile (si-galement, véhicules suspects, etc.) doit être annoncée aussitôt au numéro d'appel d'urgence 117.

Un problème de sécurité? Nous avons la solution!

CERBERUS SA
En Budron B2
1052 Le Mont
Tél. 021/653 77 77

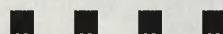
Bureau de vente pour Fribourg
Impasse des Ecurieux 2
1763 Granges-Paccot
Tél. 026/469 01 40
Fax 026/466 66 86

 **CERBERUS**



ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
FREIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTSWERKE

CHEZ SOI EN TOUTE SÉCURITÉ !



*Devis - Installation - Service
Maintenance*

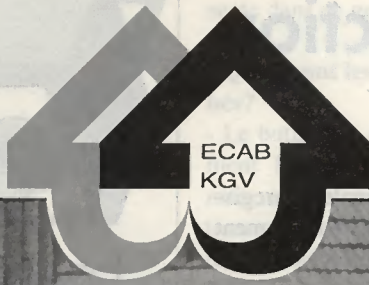
*Demandez sans engagement
notre large gamme
de systèmes de sécurité*

TEL. : 026 352 55 55 - FAX : 026 352 55 99

Notre revue bimensuelle
va ouvrir prochainement
une nouvelle rubrique intitulée
«Cartes postales du patrimoine».

Si par hasard vous possédez
d'anciennes cartes postales
ou gravures du patrimoine
fribourgeois, envoyez-les afin qu'elles
soient publiées dans notre magazine,
accompagnées d'un petit texte
explicatif,
à l'adresse suivante:

Rédaction de Fribourg Illustré
Rubrique «Cartes postales»
Rte de la Glâne 31, 1701 Fribourg



B&C COMMUNICATION - FRIBOURG



ATTENTION

VOTRE GRANGE EMBAUME LE PARFUM ESTIVAL ET VIGoureux DU FOIN, DU REGAIN ET DES CÉRÉALES.

POUR QUE CETTE DOUCE SENTEUR NE SE TRANSFORME PAS RAPIDEMENT EN ODEUR DE ROUSSE, CONTRÔLEZ RÉGULIÈREMENT LA FERMENTATION DE VOS FOURRAGES!

ÉTABLISSEMENT CANTONAL D'ASSURANCES DES BÂTIMENTS, FRIBOURG

AIDEZ-NOUS À LUTTER CONTRE LES RISQUES D'INCENDIE!



Votre pompe à eau MADE IN FRIBOURG:



pompes GYSI pumpe 1726 FARVAGNY/FR Tél. 026/411 30 71

INFO MEDIA COM

vous conseille et réalise vos projets:

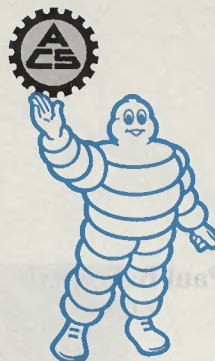
- management de la qualité normes EN ISO 9000 / 14000
- formation, création et mise à jour de vos pages Web
- logiciel de gestion de votre entreprise et documentation ou sur les obstacles informatiques liés à l'an 2000

Planche-Supérieure 51 - 1704 Fribourg - Tél. 026/322 55 05 - Fax 026/322 55 08
E-mail: inlmediacom@vtx.ch

L'Automobile Club de Suisse et Bibendum Michelin fêtent leurs cent ans d'existence

Festivités

FRIBOURG
ILLUSTRÉ



A cette occasion, la section Fribourg de l'ACS et Michelin Suisse organisent une grande manifestation le samedi 6 juin 1998 sur le site Michelin à Givisiez (rte Joseph Siffert 36). Pour l'ACS, un des pionniers des clubs automobiles en Suisse, c'est l'occasion de fêter une longue tradition au service des automobilistes. Le Club offre en effet des prestations appréciées et reconnues telles que le service de dépannage 24/24, la protection juridique, la défense des intérêts des automobilistes dans le cadre de la politique routière, le magazine Auto-ACS, le guide des hôtels et restaurants, la carte Visa à prix préférentiel. Mais l'ACS se soucie également de la sécurité routière par des campagnes de sensibilisation, des informations et cours aux écoliers et des cours de conduite. Enfin, l'ACS est le pouvoir sportif automobile en Suisse. C'est sous son égide que sont

organisés des cours de pilotage ainsi que toutes les compétitions automobiles suisses. La section fribourgeoise organise à ce titre, chaque année, à fin septembre, la course de côte La Roche - La Berra, dernière manche du championnat suisse de course automobile.

Michelin, premier producteur mondial de pneumatiques, fête également cette année le centenaire de son Bibendum, symbole bien connu de la marque à travers le monde. Il faut relever que 1998 marque bien le centenaire de Bibendum et non pas celui de la société Michelin.

L'ACS Fribourg et Bibendum désirent fêter dignement leur centenaire. La manifestation du 6 juin sera ainsi à l'image de ces deux partenaires: dynamique et populaire.

Le site Michelin de Givisiez a été choisi pour être le cadre de cette manifestation. Seront en particulier organisés:

- Un rallye de voitures anciennes de 1900 à 1960 (+ 4 motos et un side-car) qui partira de Givisiez à 10 h 30 pour suivre un parcours qui sillonnera le canton de Fribourg. Les voitures seront regroupées pour la pause de midi au Royal Golf de Pont-la-Ville, au bord du lac de la Gruyère. A 16 h 30, le rallye arrivera à Givisiez. Les voitures et leurs pilotes participeront ensuite à un concours d'élégance à 17 h. La remise des prix aura lieu à 18 h 30, lors de l'apéritif officiel.
- De 10 h à 15 h 30, la route Joseph Siffert sera le théâtre d'un slalom de voitures ouvert à tout possesseur d'un permis de conduire. Le principe en sera le suivant: Des voitures (Citroën - Peugeot) seront mises à disposi-

tion des concurrents qui feront, le matin, une course avec des pneus Michelin normaux et l'après-midi une course avec des pneus Michelin haut de gamme. Les pilotes pourront ainsi se rendre compte de la meilleure sécurité offerte par les pneus haut de gamme.

Une remise des prix aura lieu à 16 h. Elle récompensera les pilotes ayant obtenu les meilleurs temps.

Les inscriptions seront prises sur place de 9 h à 11 h 30 (Fr. 20.-).

- De nombreuses animations sont prévues, soit: survol du site par des avions anciens (aérotique d'Ecuvillens), sauts en parapente, démonstration de pilotage par Cyril Henny (champion suisse des rallyes 1997), exposition de voitures de course et de voitures anciennes, jeux vidéos de course automobile, cantines. Les plus jeunes ne seront pas oubliés, puisque la ludothèque de Fribourg organisera un petit jardin d'enfants.
- La journée sera ponctuée par une soirée officielle réservée aux membres de l'ACS et aux invités de Michelin.

Publireportage

DEMANDE D'ADHÉSION

L'ACS est le club de mon choix et je souhaite en faire partie à titre de: Membre actif Membre conjoint Membre junior

Nom _____ Prénom _____

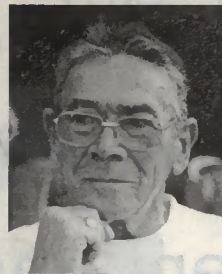
Date de naissance _____

Adresse _____ NPA/lieu _____

Je demande: la carte de membre ACS VISA combinée* la carte de membre simple sans les prestations VISA

Date _____ Signature du nouveau membre _____

* Pour la carte ACS VISA - Age minimal: 18 ans. Les dispositions contractuelles détaillées seront jointes à la carte. Le for juridique pour ACS VISA est Zurich.



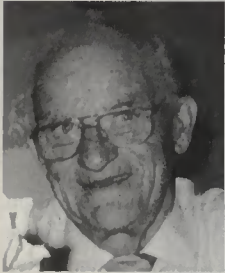
Maurice Beuret

PAYERNE

Né en 1925 à Fribourg, où il a acquis une maturité au Collège St-Michel et entrepris des études de médecine interne, il s'est installé à Payerne, où il fit toute sa carrière. En 1951 il épousait Charlotte Meuwly, de Fribourg, qui lui donna trois enfants.

Elle devait malheureusement décéder en 1968. Il se remaria avec Laurette Gendre, de Montagny-la-Ville, en 1979. Une fille vint enrichir leur foyer et Maurice eut le bonheur d'être quatre fois grand-père. En 1987 il cessa de pratiquer pour prendre une retraite bien méritée.

Pour cet homme simple, ouvert et à l'écoute des gens, la médecine était une véritable vocation. Profondément humain, il se dévoua intensément pour la cause de sa profession. Il se dévoua également en qualité de président de la salubrité publique au sein de la commune payernoise. Maurice Beuret laisse le souvenir d'un homme bon, généreux et attaché à son foyer.



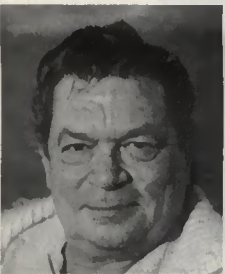
Paul Baeriswyl

GUIN

Septième d'une famille de quinze enfants, il était né en 1919 et avait accompli l'école primaire à Ependes. Il fit par la suite un apprentissage de boulanger, métier qu'il dut abandonner pour des raisons de santé.

Il a par contre travaillé durant trente-cinq ans chez Chocolats Villars. N'ayant pas d'enfant, il adopta un garçon en 1968.

Il occupait sa retraite à son jardin et à des promenades à pied. Une semaine après son 79^e anniversaire, Paul Baeriswyl a été ravi aux siens. Il laisse le souvenir d'un homme simple, courtois et généreux.



René Biland

MARLY

Ferrailleur de métier, il aimait le contact avec la population. Passionné par la pêche et la nature, il se rendait fréquemment dans la forêt à la recherche de champignons. Cela était sa plus belle distraction.

Homme réservé et discret, il était aimable avec tous ceux qu'il rencontrait. Le destin l'a ravi à l'âge de 61 ans.



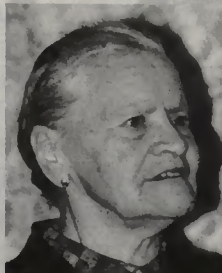
Hélène Chardonnens

MARLY

Fille aînée du professeur Gaston Castella, Hélène Chardonnens était licenciée ès lettres de l'Université de Fribourg. Pendant de nombreuses années elle a enseigné le latin à l'Académie de Sainte-Croix et a fait partie des experts à la maturité

fédérale. En 1947 elle épousait Louis Chardonnens, professeur de chimie, un couple qui accueillait fréquemment les élèves dans son foyer.

Serviable, généreuse, dévouée pour les siens, elle était également animée d'un foi profonde, raison pour laquelle elle se dévoua dans la Fraternité des sœurs dominicaines. Hélène était une femme estimée et respectée.



Marie Charrière

CERNIAT

Cette maman de quatre enfants, dont deux sont décédés, s'est endormie pour l'éternité le jour du 1^{er} mai. Née à Cerniat, Marie Charrière a grandi dans cette localité, où elle a passé la plus grande partie de sa vie qui fut rude et pénible. En 1942 elle unissait sa destinée à celle de Louis Charrière. Cinq petits-enfants sont venus égayer son foyer.

Ses talents de couturière étaient très appréciés de la population et elle confectionna de nombreux vêtements pour son entourage. Cette femme au cœur d'or a consacré un temps précieux à sa famille, à laquelle elle était très attachée. Sa disparition, à l'âge de 88 ans, laisse tous les siens dans la tristesse.

POMPES FUNÈBRES PÉROLLES 27
1700 FRIBOURG

MURITH 1916

Tél. 322 41 43

*Lorsque le deuil vous frappe...
... nous sommes là pour vous aider
et tout organiser selon vos désirs.*

Jean-Pierre Rossier

En toute confiance depuis 80 ans

Eliane Neuhaus

FRIBOURG



Maman, grand-maman et épouse adorable, Eliane était une femme pleine de vie, qui savait apporter de la joie autour d'elle et dans sa famille. Avec son mari Roger Neuhaus, elle a élevé trois enfants qui l'ont entourée d'affection.

Cette femme très ouverte au monde et généreuse avec les siens a supporté sa cruelle maladie avec un courage exemplaire. Sa disparition, à l'âge de 66 ans, laisse un vide si profond que personne ne pourra le combler.

Maria Christinaz

VILLARS-SUR-GLÂNE

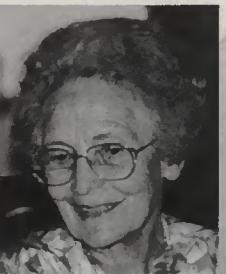


Veuve depuis 1985, maman de quatre enfants, elle eut le bonheur de choyer onze petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. D'un caractère doux, discret, pacifique, elle se maria à un agriculteur, Raoul Christinaz, et était arrivée en 1945

à la ferme du Boîteux, à Châtel-St-Denis. Habitant Villars-sur-Glâne depuis 1970, elle supporta une courte maladie qui l'emporta à l'âge de 76 ans. Maria Christinaz-Planeherel, qui était Broyarde et originaire de Montbrelloz, a été une épouse pleine d'attention pour son mari et exemplaire pour ses enfants.

Germaine Livio-Devaud

LAUSANNE



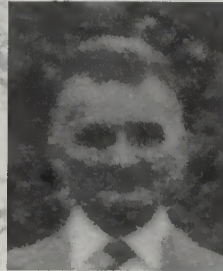
Née en 1914 à Lausanne, elle a consacré toute son existence à sa famille et à l'éducation de ses quatre enfants. A la mort de son époux, Germaine Livio a repris ses études d'orgue pour se dévouer entièrement aux divers services religieux des

églises du Sacré-Cœur à Ouchy et de Sainte-Thérèse à Montoie. Après avoir participé aux travaux du Synode, elle se consacra au mouvement «Espérance et Vie» - mouvement spirituel des veuves - dont elle fut successivement responsable cantonale, fédérale, puis présidente internationale.

Elle s'est également dévouée pour les malades, leur apportant la communion et les accompagnant jusqu'à leurs derniers instants. Elle ne refusait jamais d'accueillir, d'aider ceux qui frappaient à sa porte, jusqu'au jour où une maladie sournoise vint à bout de sa résistance et de son cœur. Germaine Livio était âgée de 84 ans à l'heure où elle a quitté les siens pour un autre monde.

Albert Rey

PAYERNE



Il fut d'abord domestique de campagne, puis travailla à l'usine de Bouverat, à Montet/FR. En 1960 il épousait Suzanne Rollinet et travailla à la briqueterie de Payerne jusqu'à l'heure de la retraite. Homme simple et discret, il parlait peu.

Mais il était très attentionné comme beau-père de quatre enfants. Albert Rey a été ravi à sa famille alors qu'il était âgé de 78 ans.

Jeanne-Marie Ansermet

ESTAVAYER-LE-LAC



Née Corminbœuf, elle était venue au monde en 1937, à Ménières. Issue d'une famille paysanne de trois enfants, dont elle était l'aînée, elle vécut sa jeunesse sur le domaine de ses parents. Elle fréquenta

par la suite l'École ménagère des Fauvettes, à Montagny, et en 1957 elle unissait sa destinée à celle de Michel Ansermet, électricien à La Vounais, avec lequel elle éleva deux enfants. Très éroyante et pratiquante, elle aimait se rendre en pèlerinage à Bourguillon, ainsi qu'à Bonnefontaine. Elle partageait une passion commune avec son mari: la cueillette des champignons. Elle aimait aussi avoir du monde autour d'elle pour une partie de cartes. Atteinte d'un cancer, Jeanne-Marie lutta avec courage et dignité, avant de s'éteindre dans la paix du Seigneur. Ceux qui l'ont aimée et connue garderont d'elle le souvenir d'une femme simple, joviale et d'un caractère agréable.

La
Fleuriste
fleurière SA

VOTRE FLEURISTE
VOTRE MEILLEUR
CONSEILLER



Livraison gratuite

Nouveau Marché
1723 MARLY
026/436 20 20



Marie Marmy

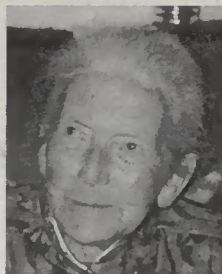
BULLE

Entourée de trois sœurs et un frère, elle passa son enfance en se rendant utile aux travaux des parents. Elle exerça la profession de sommelière et rencontra l'homme qui devait partager sa vie: Georges Marmy. De cette union naquirent cinq enfants,

dont elle eut le chagrin de perdre l'aîné. Malgré ses tâches ménagères, elle travailla dans l'horlogerie à Romont.

Après la mort de son mari, Marie s'installa à Bulle, en poursuivant son travail dans l'horlogerie. Elle eut la joie de bercer huit petits-enfants qui, à leur tour, lui ont donné neuf arrière-petits-enfants.

Ne pouvant demeurer sans emploi, elle s'investit dans la distribution des journaux jusqu'en 1992. Depuis cette date elle commença à s'affaiblir et son état de santé s'est peu à peu aggravé. Après un séjour au Foyer de Bouleyres, elle s'est éteinte à l'âge de 77 ans, en laissant l'exemple d'une femme courageuse.



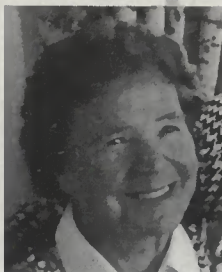
Anna Chammartin

MASSONNENS

Aînée d'une famille de dix-sept enfants, elle n'avait que 20 ans lorsqu'elle perdit sa maman. Avec l'aide de deux tantes, elle fut une deuxième maman pour ses frères et sœurs. De son union en 1931 avec Pierre Chammartin sont nés neuf enfants

qu'elle éleva dans la droiture et avec beaucoup de cœur.

Tertiaire de Saint-François, femme animée d'une foi profonde, elle fut une maman très douce et affectueuse. Elle s'est dévouée sans compter pour les siens et eut le bonheur de chérir vingt-deux petits-enfants et dix-huit arrière-petits-enfants. Atteinte dans sa santé, Anna séjourna dans le foyer de ses enfants, puis résida au home de Billens, où elle s'est endormie paisiblement, laissant l'image d'une personne exemplaire que chacun avait plaisir à rencontrer. Elle avait atteint le bel âge de 94 ans à l'heure où elle a quitté les siens.



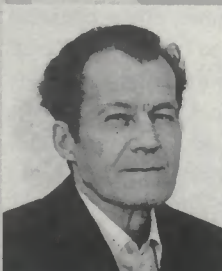
Eugénie Roulin

VERNIER

Septième d'une famille de huit enfants, Eugénie était née en 1926 à Ecuvillens et passa sa jeunesse à la ferme familiale. Après quelques années à la douane des Charbonnières, où son époux était garde-frontière, le couple s'est établi en 1954

à Vernier, près de Genève. Eugénie consacra sa vie à ses trois enfants et petits-enfants, ainsi qu'aux fleurs qui étaient sa passion.

Eugénie Roulin avait un immense plaisir à recevoir sa grande famille et tous ses amis à son domicile. Tous appréciaient son sourire, sa gaieté, son humour, sa générosité. Sa disparition laisse un vide qu'il sera difficile de combler, tant cette maman était pleine de bonté et d'attention pour les siens. Une femme exemplaire, dont le passage sur cette terre restera gravé dans le cœur de ceux qui l'ont aimée et connue.



Paul Sauteur

SEMSALES

Il travailla sur les chantiers pendant plusieurs années à Lausanne, puis comme maçon à Châtel-St-Denis jusqu'en 1983, date à laquelle il dut abandonner son métier. Solitaire, il aimait aller dans la nature, vers le Niremont, à la cueillette de champignons. Il se réjouissait de se retrouver avec ses contemporains pour évoquer les souvenirs de l'époque où ils se trouvaient sur les bancs d'école. Ce qu'il appréciait le plus, c'était de recevoir la visite de ses petits-enfants accompagnés de ses cinq enfants qui étaient pour lui la flamme de la vie.

Paul Sauteur n'avait que 67 ans lorsque le destin l'a ravi à sa chère famille qui ne l'oubliera pas dans ses pensées. Car il fut un homme honnête, courageux et plein de bonté pour les siens.

MONUMENTS FUNÉRAIRES



- Prix étudiés grâce à notre importation directe des carrières suisses et étrangères.
- Propre bureau d'études.
- Devis sans engagement.
- Pose gratuite d'entourage provisoire.



ROBERT GRAND & FILS S.A.

Marbre et Granit

Bulle

1630 BULLE
Rue du Cârô 1

☎ 026/919 60 20

1700 FRIBOURG
Route du Jura 4

☎ 026/322 86 80

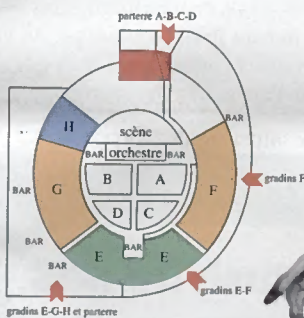
FRIBOURG ILLUSTRÉ

& La cantatrice:
Cecile Zay

ont le plaisir
de vous accompagner en bus à

Emplacements réservés
(places assises, secteur C ou D)

AVENCHES 98
4^e festival d'opéra



Départ de:
Châtel-St-Denis
Bulle
Romont
Fribourg
Pour Avenches

Fr. 150.-

Turando 11 juillet
Giacomo Puccini

**Il Barbiere
di Siglia** 18 juillet
Giachomino Rossini

Flücke
CRÉATION

LOCHER
1700 Erlibourg

**Im
dia
print**
1703 Marly
Lithographie atelier professionnelle

Coop Broye-Fribourg-Molésan



AMADEUS
HIFI - TV - MULTIMÉDIA
1754 Arvy-Bourg

Réservation: *Fribourg Illustré* - 026/422 25 25

Vous pouvez acheter le CD de Cecile Zay pour Fr. 35 - à la réception de l'Imprimerie Essentielle



tradifusion

«*Tout ce qui est catholique est nôtre!*»

Champ-Francey 28 - CH-1630 BULLE Tél. 026/919 60 50 Fax 026/919 60 51

LE TEMPS DES VACANCES EST PROCHE!

Avec lui arrive aussi le temps des grandes transhumances estivales, des voyages lointains, des trajets en voiture plus longs ou plus fréquents...

Mais avant de partir, ceux que vous aimez penseront-ils à se placer sous la protection de saint Christophe, Saint-Patron des voyageurs?...

En effet, ce saint, mort sans doute vers 252 après J.-C., était un géant d'une taille extraordinaire et d'une force sans pareille.

N'étant pas homme à se soumettre au premier venu, il s'était loué comme garde du corps d'un empereur. Mais un jour, l'ayant vu se signer quand on prononçait le nom du démon, il décida de le quitter: "Le démon est plus fort que toi! Alors je te quitte! C'est lui que je dois servir!" Ayant découvert par la suite que le démon pouvait trembler de peur à la simple vue d'un crucifix, il décida de servir le Crucifié.

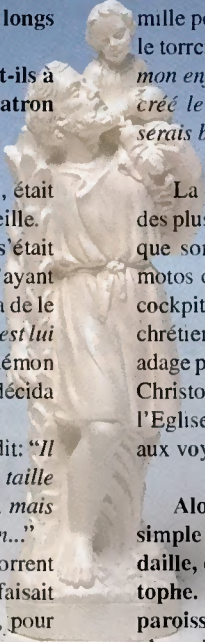
Le cherchant, il interrogea un vieil ermite qui lui répondit: "Il te faudra jeûner beaucoup, mon fils. - Impossible, avec ma taille et ma force, je ne puis me le permettre! - Alors prier. - Oui, mais en attendant que je sache mes prières? - Aider ton prochain..."

Christophe s'établit donc comme passeur au bord d'un torrent furieux où beaucoup se noyaient en voulant traverser. Il faisait payer les riches, mais pas les pauvres, qu'il passait gratis, pour l'amour de Dieu.

Une nuit, il fut appelé par un enfant. Mais curieusement il eut mille peines à le hisser sur ses épaules. Il eut tant de mal à traverser le torrent qu'il crut même sa dernière heure arrivée. "Mais qui es-tu mon enfant! Tu pèses aussi lourd que le monde! - Je suis celui qui a créé le monde, répondit Jésus; et je suis venu t'annoncer que tu serais bientôt martyr pour ta récompense." Il en fut ainsi...

La dévotion à saint Christophe, patron des voyageurs, est l'une des plus anciennes de l'ère chrétienne. C'est par dizaines de millions que son effigie est apposée dans les voitures, mais aussi sur les motos ou les vélos. De nombreux pilotes de ligne la place dans le cockpit de leur avion et les transports communs de nombreux pays chrétiens en équipent la cabine du conducteur. Au Moyen Age, un adage précisait: "Christoforum videas, postea tutus eas" (regarde saint Christophe, et va-t'en rassuré)... Et aujourd'hui, les cas signalés à l'Eglise de protections miraculeuses accordées par saint Christophe aux voyageurs ne se comptent plus...

Alors, avant les départs en vacances, faites l'acquisition d'une simple image, d'un petit porte-clef ou d'un aimant, d'une médaille, d'un livre ou d'une mini-icône représentant saint Christophe. Faites bénir cet objet par un prêtre catholique de votre paroisse, offrez-le autour de vous et confiez ainsi ceux que vous aimez à la protection du Saint-Patron des voyageurs...



CARROSSERIE CLAUDE PASQUIER SA

Four à camions et voitures
Station-lavage
Rue de l'Industrie 3 CH-1632 Riaz
☎ prof. 026/912 53 03
☎ privé 026/915 22 85
Fax 026/913 92 59

201914/001/0001
BIBLIOTHEQUE CANTONALE
ET UNIVERSITAIRE
Rue St-Michel 16 CP 1036
1701 Fribourg



fait vos jeux!



ESCOR AUTOMATES SA - Rue de l'Industrie 34 - 3186 Guin

Notre exclusivité IRIS

Chambre à coucher complète
selon photo:

Fr. 3'490.-



ameublements
Vionnet

Succ. Daniel Pitet

Rue de Vevey 39
1630 BULLE

Tél. 026/913 11 66
Fax 026/913 11 67

Planète Charmilles
1203 GENEVE

Tél. 022/344 15 66